

# LE PEUPLE

ORGANE DU DISTRICT DE MONTMAGNY DEPUIS 1900

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Prix 5 cents

Série C, Vol. VIII, No. 36

Vendredi le 8 novembre 1963

Editeur: "Le Peuple Enr."

## DIMANCHE, A MONTMAGNY

# Inauguration du filtre municipal

L'usine de filtration de Montmagny entrera en opération, dimanche après-midi, à l'occasion d'une manifestation qui réunira sur le site du filtre de nombreux invités d'honneur, les autorités municipales ainsi que les ingénieurs, entrepreneurs et représentants des principales maisons d'affaires qui ont collaboré à l'érection de l'usine et à son aménagement mécanique.

Construite au coût d'environ \$550,000.00, le projet d'une usine de filtration à Montmagny avait été entrepris à la suite de

l'émission d'une ordonnance en ce sens par le Ministère provincial de la Santé, en date du 28 mai 1962. Une partie des travaux de construction de l'immeuble a été effectuée sous l'empire de la Loi des Travaux d'Hiver suivant laquelle le gouvernement fédéral rembourse 50% des salaires payés, tandis que le gouvernement provincial en rembourse 40%.

Au cours d'une assemblée spéciale tenue le 16 août 1962, le Conseil municipal adoptait un règlement spécial à l'effet

d'autoriser la construction d'une usine de filtration, dont le coût était estimé à \$500,000.00, suivant les estimés, plans et devis préparés par M. Robert Després, Ing. P., et M. Yves Paré, architecte.

Au mois de novembre 1962, les travaux de construction, confiés à l'entrepreneur J.P.A. Normand de l'Islet, étaient inaugurés officiellement. Suivant l'estimation de cette firme, le coût d'érection de l'immeuble devaient se situer aux environs de \$180,000. La cons- (Suite à la page 4)

## Décès de l'Hon.

### JOSEPH BOULANGER, conseiller législatif

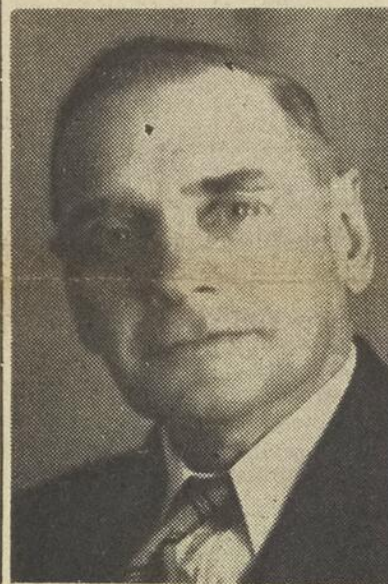
L'honorable Joseph Boulanger, conseiller législatif représentant la division de La Durantaye, est décédé à sa ré-

Agé de 73 ans, M. Boulanger était né le 7 mars 1890 à St-Thomas de Montmagny, du mariage de Louis Bélanger et de Dame Wilhelmine Poirier. Citoyen très en vue de Montmagny, M. Boulanger avait été candidat de l'Union Nationale à la Législature provinciale en 1944 et pendant de nombreuses années organisateur du parti dans le comté de Montmagny.

Toujours prêt à se dévouer à la cause publique, il a fait partie du conseil municipal de Montmagny pendant près d'une trentaine d'années et rempli également plusieurs mandats à la commission scolaire.

Cultivateur très progressif, M. Boulanger avait gagné la médaille d'argent du Mérite Agricole de la Province de Québec. Il fut aussi président de la Caisse Populaire de St-Thomas pendant au-delà de 25 ans, et membre au 4ième degré du Conseil des Chevaliers de Colomb de Montmagny.

Epoux en premières noces de feu Dame Délina Dubé et en seconde noces de Dames (Suite à la page 4)



sidence de Montmagny, mardi, le 5 novembre, après une courte maladie. M. Boulanger occupait son siège de sénateur à la Chambre Haute depuis le 8 octobre 1952.

## A Montmagny, le 1er décembre

# Congrès régional de sécurité routière

Sous le thème "La Sécurité routière, c'est notre affaire!", près de 300 délégués des comités de Bellechasse, Montmagny, L'Islet, Kamouraska et Rivière-du-Loup, se réuniront dimanche, le 1er décembre à Montmagny, pour la tenue du premier congrès de ce genre dans notre région.

C'est ce qu'annonçaient les dirigeants du Comité de sécurité routière de Montmagny lors d'une conférence de presse tenue mercredi après-midi au Centre Civique de Montmagny, et à laquelle assistaient MM. Jean-Paul Tremblay, président du Comité local, Pierre Mercier, secrétaire-trésorier de l'organisme ainsi que M. Edouard Lépine, délégué du département de sécurité routière du ministère des Transports et

Mme Gabrielle-R. Denault, représentant les autorités municipales.

L'initiation de congrès a été prise par le Comité de sécurité routière de Montmagny, à la suggestion de Prudentia et en collaboration des autres comités locaux de la région.

Présidé par M. Jos.-B. Cloutier de St-Pamphile, directeur régional de Prudentia, le congrès coïncidera avec l'ouverture de la semaine nationale de sécurité routière qui se tiendra à travers le pays du 1er au 7 décembre.

### Programme du congrès

L'inscription se fera à l'École Beaubien de Montmagny entre 10 h. et 2 h. de l'après-midi, alors que débiteront les délibérations de la journée. A la suite de la tenue d'une assem-

blée générale où l'on procédera à l'élection d'un conseil d'administration régional et qui déterminera la teneur d'un Mémoire devant recommander aux autorités concernées les mesures à prendre pour promouvoir l'éducation populaire en matière sécurité routière, les délégués pourront visiter différents kiosques d'accessoires et d'équipements dans le domaine.

(Suite à la page 4)

## Dimanche le 10 novembre

# Jour du Souvenir

Le Jour du Souvenir sera célébré à Montmagny dimanche le 10 novembre, après la messe de 11 h. 15.

Les anciens combattants de la région devront se faire un devoir de prendre leur place pour assister à la messe et ensuite se rendre au Monument du Souvenir pour la célébration.

Les vétérans sont priés de porter le bérêt traditionnel et sont autorisés à porter leurs décorations et médailles.

Le public est cordialement invité et prié de se rendre au Monument immédiatement après la messe et nous espérons que tous porteront avec fierté un "Coquelicot" en ce jour si mémorable.

### PROGRAMME DE LA CEREMONIE

10:15 a.m. - Ralliement des Anciens combattants, Officiers et hommes de la Cie B des Fusilliers du St-Laurent, Corps de Clairons et Cadets des Fusilliers du St-Laurent, au Manège militaire de Montmagny.

10:45 a.m. - Départ et formation de la troupe pour se rendre à l'église St-Thomas. En tête les anciens combattants sous le commandement du Camarade René Jacques, suivis des Officiers et hommes de la Cie B. des Fusilliers du St-Laurent commandés par le major Conrad Belley, le Corps de Cadets et de Clairons de la Cie B des Fusilliers du St-Laurent.

11:15 a.m. - Messe à l'église St-Thomas.

Après la messe, la parade se formera de nouveau et le défilé contournera l'église et prendra place en face du Monument du Souvenir pour se diriger, après la cérémonie, par les rues St-Jean-Baptiste et du Dépôt jusqu'au Manège militaire où aura lieu le démembrement de la troupe.

### CEREMONIE AU CENOTAPHE

L'hymne "O Canada"

Rituel par l'aumônier

"Dernier Repos"

Silence (deux minutes)

"Le Réveil"

Déposition des couronnes au pied du Cénotaphe:

(Suite à la page 4)

## M. Omer Fournier nommé maire-suppléant

Au début de son assemblée mensuelle, tenue lundi dernier, le Conseil municipal de la ville de Montmagny a nommé M. Omer Fournier, maire-suppléant pour le prochain terme de trois mois.

Le mandat de M. Fournier débiterait avec la tenue de la séance municipale et se terminera avec la fin du mandat du présent conseil municipal, puisqu'il doit y avoir des élections municipales dans les premiers jours de février.

M. Fournier remplace à cette fonction M. Léo Laberge, que M. le maire Louis-O. Roy a remercié pour l'avoir si bien représenté lors des nombreuses fois qu'il a dû s'absenter.

Félicitant M. Fournier de sa nomination, le maire a complètement déridé l'assistance en rappelant ce fait que le premier accédait à cette charge dans le dernier terme du présent conseil et à l'approche de Noël et en lui souhaitant un terme "de paix et de bonne volonté."

# LE PEUPLE

ORGANE DU DISTRICT DE MONTMAGNY DEPUIS 1900

Publié à Montmagny  
le vendredi de chaque semaine par  
**LE PEUPLE**, Limitée

A la Rédaction:  
P. Gros d'Aillon



Réal Laberge

C.P. 128



## EDITORIAL

# Semaine Provinciale sur les Loisirs

Ce présent texte a été préparé par la Commission "semaine sur les loisirs", en collaboration avec M. Luc Ouimet, du Service diocésain des loisirs de Montréal. C'est un texte de base qui est contenu dans le dossier de travail. L'auteur y fait s'interroger un individu sur son programme personnel de loisirs. La "semaine sur les loisirs '63" pose à l'individu le problème de l'utilisation de son temps libre, du gaspillage ou de la rentabilité de sa récréation personnelle.

Il y a une partie du temps de ma vie qui m'appartient en propre, que je suis libre d'utiliser comme je l'entends. Aucune obligation ne détermine pour moi l'usage de ces heures.

Ce temps libre me fait penser à un million de dollars qui deviendrait ma possession. Je peux en faire ce que je veux. Mais comme il m'appartiendrait, je verrais plutôt à en faire un usage rationnel. Je me procurerais la sécurité financière, je ferais des placements et je réaliserais aussi avec cet argent des désirs, des rêves qui, devenus réalités, contribueraient à ma joie.

Ce million de dollars que sont mes heures de loisirs, je me compte heureux de les posséder et j'entends bien l'utiliser aussi rationnellement. Je sais encore que nul autre que moi ne peut et ne doit s'occuper de l'administration de mon temps libre. Il est donc important que de temps en temps je revise la qualité et les principes de mon administration.

Tous n'ont pas les mêmes obligations et ne vivent pas dans des situations identiques. Je peux demeurer dans un milieu rural ou dans une grande ville, mes heures de travail peuvent se situer à des moments différents de la journée, je peux accomplir une occupation demandant plus d'activités physiques ou plus d'activités intellectuelles, je peux être marié ou célibataire, étudiant ou travailleur, mais qui que je sois, je jouis d'un minimum de temps libre que seul je peux évaluer de façon réaliste.

Combien d'heures libres en moyennes ai-je à ma disposition par semaine? Il me serait utile de calculer le temps que j'emploie au travail, au sommeil, au transport, aux repas et à tous mes autres devoirs, pour évaluer ce qu'il me reste de loisir. Ces heures de temps libres, je les consacre à quoi? Combien d'heures vont aux activités sportives: hockey, natation, etc.? aux activités sociales: visites de parents, d'amis, parties de cartes, danses, etc.? aux hobbies? à diverses activités de caractère passif comme la télévision? et enfin à ne rien faire de spécial?

Quel est le montant total que je dépense durant mes loisirs; quelles activités me coûtent le plus cher: les quilles, le club de nuit, les disques, le théâtre, les hobbies, les voyages?

J'ai maintenant en main les données voulues pour juger de l'administration de mon temps libre. Mon jugement sera porté selon l'idéal que je me fais du loisir.

Il est important que je dispose d'un temps libre raisonnable. Ai-je assez de temps libre? Il arrive que je sois tenté de prendre un deuxième emploi pour augmenter mes revenus, ce qui me laisserait très peu d'heures libres.

Le bilan que j'ai fait m'a démontré que j'avais tendance à consacrer la presque totalité de mes loisirs ou divertissement et au délasserment, que j'étais peu porté vers des activités à caractère culturel et intellectuel et que mes activités sociales étaient plus futiles qu'utiles. Je me dis cependant que d'aller dans les excès contraires n'est pas plus avantageux. Qu'on soit un monstre sportif ou intellectuel, on n'en est pas moins un monstre!

Développer harmonieusement mes aptitudes dans les différents aspects: physique, intellectuel et social, en insistant particulièrement sur les points où je suis déficient, et prendre juste le temps nécessaire pour me détendre afin d'être plus réceptif à ce que mes loisirs peuvent m'apporter de positif, de créateur, cela représente tout un programme, toute une responsabilité personnelle que je n'ai malheureusement pas encore assumée.

Au départ, il y a déjà plusieurs solutions que je peux apporter sans trop de difficultés. Tout d'abord, prendre en charge mes loisirs; c'est peut-être encore le seul domaine où ma liberté peut jouer le plus pleinement. Malgré la pression exercée par mon entourage, il m'est possible de prendre le temps libre nécessaire pour en faire une utilisation équilibrée.

Il arrive que certaines obligations limitent mon temps libre et que les activités qui m'intéressent soient souvent trop dispendieuses, mais il me reste alors la possibilité de profiter le plus possible du temps que j'ai et des activités, en assez grand nombre d'ailleurs, qui me sont accessibles.

Est-ce que je connais bien toutes les facilités récréatives qui sont à ma disposition? Chez moi, dans ma maison, il y a déjà plusieurs activités possibles: lecture, télévision (choix d'émissions), culture physique, chant, bricolage, musique, etc.

Dans ma paroisse, quelles activités offre-t-on à la communauté? Dans la municipalité, y a-t-il des bibliothèques, des gymnases, des musées, des théâtres, des piscines, des centres communautaires, etc....?

Est-ce que je connais les diverses associations privées qui ont un programme de loisirs, associations de jeunes clubs sociaux, etc.? Est-ce que dans mon milieu de travail il y a possibilité de mettre sur pied des activités de loisirs?

(Suite à la page 7)

## On en parle, en VILLE...

par Réal LABERGE

Les Paratroupiers de Valcartier devaient effectuer des sauts en parachute, jeudi matin, dans les champs situés entre le Rocher-Noir et la route de la Rivière-du-Sud; les curieux.... et le journaliste du Peuple sont revenus bredouilles....; les sauts n'ont pas eu lieu.... parce que le ciel n'était pas assez clair!

A bien y penser, le brouillard et le temps pluvieux peuvent avoir leurs avantages. Ainsi, si l'ennemi vient nous attaquer lorsque le ciel n'est pas ensoleillé, nous n'aurons qu'à lui crier: "Fais pas le fou.... le temps n'est pas assez clair.... nous ne verrons pas assez bien descendre les parachutes....!"

Les automobilistes, qui prennent suite dans des défilés funéraires, de mariage, d'enterrements de vie de garçon ou autres, doivent allumer les phares de leur véhicule quand ils circulent dans les rues de la ville; cette mesure de sécurité nous était communiquée cette semaine par le chef de la Sûreté municipale, M. Laurent Couillard.

Cette précaution permettra d'éviter le "coupage" des défilés ainsi que nombre d'accrochages, du fait que de nombreux automobilistes de la "filée" n'observent pas toujours les signaux lumineux en ces circonstances.

On a oublié d'ouvrir les "valves à neige" de notre région en fin de semaine dernière! Personne ne s'en est plaint, sauf peut-être les enfants que la légère "lchette" a mis en humeur de réclamer traîneaux et pelles. Partout ailleurs dans la province, les routes se sont fermées à la circulation, sauf dans la lisière allant de Beaumont à Rivière-Ouelle et comprise entre le Fleuve et les premières côtes des monts Alléghany.

Un amateur des battures me faisait observer que les oies ne sont pas si bêtes qu'on pense, puisqu'elles choisissent précisément cette "lisière" comme étape dans leur migration vers le sud!

Cette année encore, la collecte du Prêt d'Honneur a remporté un vif succès à Montmagny; des chiffres incomplets indiquent qu'au-delà de \$1,200.00 ont été recueillis au cours de la souscription-éclair de mardi soir; la Société St-Jean-Baptiste locale remercie toute la population pour cette belle générosité et remercie tout particulièrement les nombreux travailleurs bénévoles.

Visite "officielle" du flitre municipal, samedi après-midi, de 1h.30 à 5h.; tout le monde est invité; il y aura charrue pour précéder le cortège si la neige veut faire des siennes. "L'eau claire" ne décollera cependant que le lendemain, lors de l'ouverture officielle.

Ce n'est pas sans une certaine surprise que nous avons constaté, cette semaine, que la Voirie provinciale avait procédé à la pose de lignes blanches sur la Trans-Canada! Comme nous pousserons pas l'outrecuidance jusqu'à croire qu'il s'agit des lignes du budget 1963...., nous voudrions bien croire que le 'nouveau régime' prend de l'avance.... pour l'été prochain....!

A l'instar des résidents de l'est de la rue St-Jean-Baptiste et de la rue du Cimetière, j'ai crû un moment que ces rues allaient être enfin asphaltées quand ont débuté les recouvrements d'asphalte de la semaine dernière! Mais ce n'était que pour la partie située dans le territoire de la ville de Montmagny!

Il faut croire qu'il y a encore des personnes à Montmagny qui peuvent délimiter la ligne de démarcation entre la Ville et la Paroisse dans ce coin-là. Ces personnes méritent certainement une mention d'honneur! En attendant, attribuons aux résidents de la rue du Cimetière, cette couronne du martyr que viennent de perdre les résidents de la rue Champlain!

**DU 9 AU 16 NOVEMBRE 1963**

# La Chambre de Commerce répond à vos objections

Dans toute campagne de recrutement, on est forcément destiné à se butter contre des objections. Les réponses suivantes à quelques unes des objections classiques seront, nous l'espérons, de quelque utilité:

**Objection No. 1 — "JE N'AI PAS LE TEMPS DE M'EN OCCUPER"**

Vous n'avez pas le temps, c'est certain, de répondre à des centaines de demandes de renseignements ou d'assistance qui se traduiront éventuellement par l'implantation de nouvelles industries dans notre ville. Cependant, il y a quelqu'un qui s'en occupe. Si vous êtes dans l'incapacité de fournir à la fois un apport financier et votre concours, il serait particulièrement important que vous collaboriez, du moins, avec vos co-citoyens qui forment les divers comités et qui eux prennent du temps sur celui qu'ils pourraient consacrer à leur entreprise, pour vous aider.

**Objection No. 2 — "IL Y A TROP D'ASSOCIATIONS"**

La Chambre de Commerce est unique en son genre. Elle est en quelque sorte l'associée de toutes les entreprises et de tous les citoyens. Vous y appartenez tant que vous êtes dans les affaires dans cette ville, car vous bénéficiez de ses activités et devriez, par conséquent, assumer une part des frais d'administration. Quel placement est plus important pour vous, comme homme d'affaires ou homme de profession, que celui que vous faites dans une entreprise ou un orga-

nisme dont le but est d'améliorer les conditions de vie et d'activer le commerce, l'industrie, dans votre localité?

**Objection No. 4 — "JE NE SUIS QU'UN ETABLISSEMENT, QU'UNE SUCCURSALE. NOTRE SIEGE SOCIAL EST A L'EXTERIEUR"**

Si vous avez ouvert une succursale ici, c'est que les administrateurs de votre compagnie ont jugé que notre ville était un endroit d'avenir ou installer un établissement. Il convient que vous considériez notre ville comme la vôtre et que vous compreniez que vous êtes appelé à bénéficier des activités de sa Chambre de Commerce. Peut-être allez-vous remplacer une entreprise indépendante qui, elle, donnait son appoint à la Chambre. Autant de raisons pour que vous obteniez de votre siège social l'adhésion de votre établissement à la Chambre de Commerce locale. Il importe que vous vous identifiez à cette localité et le meilleur moyen de le faire est de vous associer à l'oeuvre et aux aspirations de l'organisme qui joue un rôle prépondérant: la Chambre de Commerce.

**Objection No. 5 — "NOS AFFAIRES SE FONT A L'EXTERIEUR DE CETTE VILLE"**

Il est vrai que vos affaires se font, dans l'ensemble, en dehors de cette ville et, cependant, vous n'auriez pas recours aux pompiers d'une ville voisine, ou aux services de police extérieure, ou aux utilités publiques d'une ville située à un mille d'ici. Est-ce que votre famille, vos amis et

vos connaissances n'ont pas un intérêt immédiat ici même? Que vous le vouliez ou non, vous faites partie de cette agglomération urbaine, de cette collectivité qui est la nôtre et la Chambre de Commerce a besoin de votre appoint, de votre appui dans les initiatives qu'elle lance, pour en faire un meilleur endroit pour vivre et y gagner sa vie.

**Objection No. 6 — "JE N'AI PAS LES MOYENS"**

Remarquez que nous ne vous demandons pas une obole ni de faire la charité, ni de jeter votre argent par les fenêtres, mais de faire un placement dont le rendement sera considérable car il correspondra au progrès et à la prospérité de notre ville. Les cotisations qui sont déductibles à titre de dépenses administratives ne représentent en somme que quelques sous par jour et le coût en est si petit que ce que vous devriez dire c'est que vous ne pouvez pas vous payer le moyen de ne pas appartenir à la

Chambre de Commerce.

**Objection No. 7 — "PLUS TARD"**

Aucune ville, aucune entreprise, ne peut se permettre de s'immobiliser, de s'ankyloser; ou bien l'homme avance, ou bien il recule. Il y a tout autour de vous d'autres villes qui sont présentement très actives dans le domaine de l'industrie, du tourisme, de l'urbanisme, la voirie, les constructions d'immeubles d'habitation, protection des incendies, et tout ce qui contribue à rendre une ville plus agréable et plus prospère. Dans notre cas votre "plus tard" peut signifier "trop tard".

**Objection No. 8 — "LA CHAMBRE EST ENTRE LES MAINS D'UNE CLIQUE, UNE FACTION ET DIRIGEE PAR CELLE-CI"**

Les membres de la Chambre de Commerce dirigent cet organisme conformément à des règlements et tiennent leur autorité du fait qu'ils ont été élus chaque année. Les nominations sont faites géographiquement de façon à s'assurer que tous les secteurs de la ville soient représentés et leurs noms sont une réponse à l'argument que la Chambre constitue une clique ou une faction, ou est un groupe d'amis qui cherchent à contrôler la ville.

**Objection No. 9 — "JE NE SUIS QU'UN TOUT PETIT COMMERCANT"**

Et bien, le meilleur moyen d'assurer la croissance de votre entreprise, c'est de seconder les initiatives de la Chambre de Commerce. Un plus grand nombre d'industries, un nombre accru de résidents, plus d'activité touristique, plus de marchands plus de chalands dans nos rues, dans nos magasins, cela se traduira par un accroissement assuré de votre entreprise. La Chambre de Commerce s'efforce de promouvoir toutes ces choses, tout en mettant à votre disposition, en même temps, nombre de services dont vous êtes appelé à bénéficier.

**Objection No. 10 — "JE NE SUIS PAS INTERESSE"**

Ceci, nous avons peine à le croire parce que, assurément, vous êtes intéressé à ce qui se passe dans notre ville. Vous êtes intéressé à sa prospérité, à l'activité des affaires et au progrès industriel et commercial des entreprises, car vous savez que tout cela a une influence sur vos propres affaires et c'est pourquoi vous devez, vous êtes sûrement intéressé au programme de promotion et de développement préconisé par la Chambre de Commerce.

## Le Palmares de CKBM

SUCCES FRANCAIS - CANADIENS

- 1-Chiquita *Enrico Macias*
- 2-Sous une pluie d'étoiles *Claude Valade*
- 2-Demain j'ai 17 ans *Alice Dona*
- 4-Je me sens très seul *Robert Cogo*
- 5-Le jour du retour *Dalida*
- 6-Ce serait la fin du monde *Donald Lautrec*
- 7-Paradiso *Donald Lautrec*
- 8-Chance *Sylvie Vartan*
- 91Qui aime-t-il vraiment *Françoise Hardy*
- 10-Amour perdu *Jean-Marc Bertrand*
- Prédiction*  
"ET IL M'EMBRASSE"  
*Michèle Richard (Météor)*

SUCCES AMERICAINS

- 1-Mean Woman Blues *Roy Orbison*
- 2-Donne the Prima Donna *Dion*
- 3-Be My Baby *The Ronettes*
- 4-Maria Elena *Los Indios Tabajaras*
- 5-I Can't Stay Mad At You *Kkeeter Davis*
- 6-Blue Velvet *Bobby Vinton*
- 7-Bust Out *The Busters*
- 8-Fools Rush In *Ricky Nelson*
- 9-I Want To Stay Here *Steve and Eydie*
- 10-Red Sails In The Sunset *Fats Domino*
- PREDICTION*  
"FORGET HIM"  
*Bobby Rydell (Cameo)*

—08—

### POUR VOS OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA

Jacques Gaudreau

18, rue Collin — Tél.: 248-2700 — Montmagny, P.Q.

L. G. Beaubien & Cie Ltée

70, rue St-Pierre

Québec

### MATERIAUX DE CONSTRUCTION

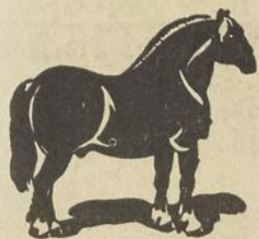
A L'ISLETVILLE ET A MONTMAGNY

JOS. PROULX

PLANCHES MURALES — CONTRE-PLAQUE — BRIQUES  
BLOCS DE CIMENT — LAINE MINERALE — CIMENT  
CHEMINEES FIRE CHIEF — PEINTURE GLIDDEN, etc.

JOS. PROULX

Montmagny — 4 rue du Peuple — L'Isletville  
Tél.: 248-1722 Champlain 7-5262



C.P. 1124,  
Montmagny

Léo Boulet

Commerçant de chevaux  
et vaches laitières

Toujours en mains: Chevaux et vaches  
spécialement pour laitiers, de première qualité.

Ecurie: Route Trans-Canada, près de L'Espinay  
Téléphone: 246-5480 — Cap St-Ignace

Conditions paiement faciles

### Théâtre Lafontaine

6, 7, 8, 9 novembre  
HATARI  
John Wayne

10, 11, 12, novembre

LE DERNIER  
DES VIKINGS  
C. Mitchell, E. Purdom  
aussi  
LE MASQUE DU DEMON  
J. Richardson, B. Steele

### Cinéma Taché

13, 14, 15, 16 novembre

SIGNE PARTICULIER  
"NEANT"  
Jack Palance, Anita Ekberg

aussi

CHERIE,  
RECOMMENCONS

Yul Brynner, K. Kendall

### Spécialités:

Steak  
Spaghetti  
Hot Chicken  
Club Sandwich

RESTAURANT

Bel Air

Benoit Morin, Prop.  
"L'endroit pour bien manger"  
Repas à toutes heures

Tél.: 248-1850 Route Trans-Canada, Montmagny

BOUCHERIE — EPICERIE

MARTIN BELANGER

Rue St-Ignace

Tél.: 248-2842

à 300 pieds du Rond-Point

ouverte tous les soirs jusqu'à 9 h. et le vendredi à 10 h.

Stationnement pour 50 automobiles

# ECHO DU SECRETARIAT DES FAMILLES THIVIERGE

Le 24 octobre M. et Mme Jean Belzile (Thérèse Thivierge), de Longueuil étaient de passage au Secrétariat des Familles Thivierge les hôtes de M. et Mme Ulric Thivierge-Casault, du Cap de la Madeleine. Ils en profitèrent pour visiter la nouvelle basilique qui s'achève lentement. M. et Mme Belzile se sont fort in-

téressé au Tricentenaire Thivierge; malheureusement des circonstances incontrôlables les empêchèrent d'y assister.

Allocution du Président du Comité Thivierge de L'Ontario-ouest du Québec-Etats-Unis lors du banquet du Tricentenaire le 30 juin 1963 à Ste-Pétronille, I. O.

Monsieur le Président, Rév. Père et Révérendes Soeurs; Mmes et MM. des divers Comités; chers cousins et cousines: C'est la voix des provinces lointaines qui vous arrive. L'Ontario, les provinces de l'ouest canadien et même des familles Thivierge qui ont traversé le 45e parallèle et qui sont les frères de ces braves américains qui ont

l'audace de se lancé à la conquête de l'espace. Ce sont ces centaines de Thivierge qui ont émigré de ce berceau de l'île d'Orléans et de la rive sud du St-Laurent, vers l'ouest, et qui sont allés s'établir courageusement en une terre qui semblait alors être une terre étrangère, mais qui est devenue depuis, une terre vraiment catholique et française.

Dans le petit cimetière de ma paroisse natale, (excusez cette évocation), dans le cimetière de mon village natal dis-je, on peut voir sur l'un des plus anciens monuments l'inscription suivante: "A la mémoire de Jean-Baptiste Thivierge, premier colon, décédé." Ce petit village, mal-

gré son nom tout-à-fait anglo-saxon, Clarence Creek, est totalement français et catholique; on y célébrait, il y a quelques années, le centenaire de fondation. A cet occasion, on a rendu hommage à cet ancêtre, qui dans des conditions pénibles a quand même établi sa famille en ce lieu.

Les Thivierge d'en dehors du Québec sont restés fidèles et portent maintenant la culture française au loin, car quelques des nôtres sont établis en Alberta et jusque sur la côte du Pacifique...

Esprits de nos ancêtres; dormez en paix en cette terre maternelle et privilégiée du vieux Québec. Les trésors de foi et de courage à nous confiés par vous ne sont pas perdus. Ils se conservent et s'enrichissent. Notre lan-

gue, si elle a quelques blessures, c'est qu'elle a été à la bataille; si elle est revenue moins belle et peut-être moins pure, nous l'aimons que davantage et c'est avec une ferveur jalouse et farouche que nous la respectons et que nous avons l'occasion plus fréquente de la faire respecter par d'autres. Esprits de nos ancêtres, dormez en paix, la lignée des Thivierge n'est pas éteinte en dehors du Québec, elle fleurit en beauté et ces fleurs sont des immortelles.

Marcel Thivierge, Eastview.

## Décès de l'Hon...

(Suite de la page 1)

Bernadette Dubé, il laisse pour pleurer sa perte, sept enfants: Mme Clément Proulx (Marie-Anne), Mme Henri Gaudreau (Juliette), Mme Roméo Côté (Imelda), Rév. Sr Ste-Thérèse de France (Thérèse), Mme Léandre Morin (Béatrice), Mme Emile Métivier (Monique) et M. Armand Boulanger; ses gendres: MM. Clément Proulx, Henri Gaudreau, Léandre Morin, Emile Métivier, Roméo Côté; sa bru: Mme Armand Boulanger (Laurette Fournier); ses soeurs: Mme Edouard Fournier (Aline) et Mme Ernest Gaudreau (Eva); ses beaux-frères: MM. Edouard Fournier et Ernest Gaudreau. Il laisse également 25 petits-enfants

Les funérailles auront lieu, samedi à 10 hres, en l'église St-Thomas de Montmagny.

Départ des Salons mortuaires de la Maison Marcel Ruelland, 32, rue de la Fabrique, Montmagny, à 9h.45 pour l'église St-Thomas et de là au cimetière paroissial.

## Congrès régional...

(Suite de la page 1)

Les délégués prendront ensuite part à un banquet, au Centre Civique de Montmagny, où M. Yves Mondoux, directeur des relations extérieures de la section française du Conseil canadien de la sécurité routière, prononcera une conférence sur le thème de la journée, qui se terminera par une soirée récréative.

Les maires de toutes les villes et municipalités du district des Alléghanys de même que les chefs de police et les représentants des divers organismes sociaux, tel que la Chambre de Commerce et la SSJB, se joindront aux membres des comités de sécurité routière pour étudier les problèmes comme les brigades scolaires, le réseau routier, la signalisation, le matériel sécuritaire, et la programmation des campagnes de sécurité routière.

Quatre commissions d'étude seront formées parmi les congressistes. Les chefs de police étudieront la sécurité routière en rapport avec leurs fonctions, sous la direction de M. Raoul Sirois, directeur du département de la sécurité routière,

au ministère des Transports; les maires et conseillers siègeront sous la présidence du Dr Armand Rioux, vice-président de Prudentia et délégué du Collège des Médecins, au sein de cet organisme provincial. Pour leur part, les représentants des Commissions scolaires se réuniront sous la direction de Me Renaud Chapdelaine, directeur de Prudentia. Enfin, les délégués des comités locaux de sécurité routière se joindront aux représentants d'organismes sociaux, pour débattre sous la direction de M. Laval Monfette, directeur de Prudentia.

Plusieurs sujets très importants seront abordés au sein de ces quatre comités. Mentionnons entre autres, la possibilité d'établir l'enseignement de la conduite d'automobiles, au

niveau du cours secondaire, dans les Commissions scolaires. Un programme spécial a également été prévu pour les dames. C'est ainsi qu'elles pourront participer à un colloque de sécurité routière dirigé par Mme Adrien Roy, de Jonquière, directrice de Prudentia, et présidente de la firme de Transport Tremblay Express.

A la suite des délibérations des comités, les délégués se réuniront en assemblée plénière pour procéder à l'adoption des vœux et résolutions. Ces revendications serviront à la préparation d'un mémoire présenté par la suite aux autorités provinciales. La journée sera complétée de l'élection d'un conseil d'administration pour le comité de sécurité régional.

## Inauguration du filtre...

(Suite de la page 1)

struction était érigée sur des terrains acquis spécialement à cet effet par la Ville de Montmagny et situés au bas de la prise d'eau de la rivière des Perdrix, dans les limites de la municipalité de Cap St-Ignace.

En décembre 1962, l'installation et les aménagements mécaniques du filtre avaient été confiés à la S.G.E.A. (Société Générale d'épuration et d'Assainissement des Eaux Ltée) au coût de \$198,000.00 Le procédé de filtration de cette compagnie avait été adopté par suite de l'éventualité de dépenses réduites d'opérations résultant d'aménagements entièrement hydrauliques opérant par

gravité, un procédé entièrement nouveau dans la province.

D'après les représentations faites à ce moment auprès des autorités municipales, les installations du filtre devraient nous assurer d'un traitement complet des eaux potables, soit la floculation, la décantation, la filtration et la désinfection. Les prévisions de l'usine nous assureraient d'un débit d'eau amplement satisfaisant pour une vingtaine d'années à venir et pour une population d'au moins le double de celle que nous comptons actuellement.

**Visite du filtre**

Au cours de la journée de samedi, soit de 1 h. 30 à 5 h. p.m., tous les contribuables de Montmagny pourront visiter l'usine et ses aménagements; é-

tant donné qu'en fin de semaine dernière, une couche de neige avait entravé la libre circulation sur le chemin qui conduit au filtre, le conseil municipal a tenu à informer la population que le service municipal de la voirie assurera l'ouverture des routes donnant accès au filtre pour cette journée de samedi.

**Inauguration officielle**

L'inauguration officielle du filtre n'aura lieu cependant que dimanche après-midi, à trois heures. On y attend la présence du sous-ministre des Affaires Municipales, M. Jean-Louis Doucet, ainsi que de nombreux invités d'honneur. Une réception civique suivra au Club "Le Bûcheron", de cinq à sept heures, p.m.

## Jour du Souvenir...

(Suite de la page 1)

Pour les mères de ceux qui sont tombés au Champ d'Honneur.

Pour l'Etat, par Me Jean Berger, M.P.

Pour la Province, par le Notaire Jean-Paul Cloutier, M.P.P.

Pour la Ville de Montmagny, par Son Honneur le maire Ls-O. Roy.

Pour l'Eglise, par Mgr Fernand Viel, P.D., Curé de St-Thomas.

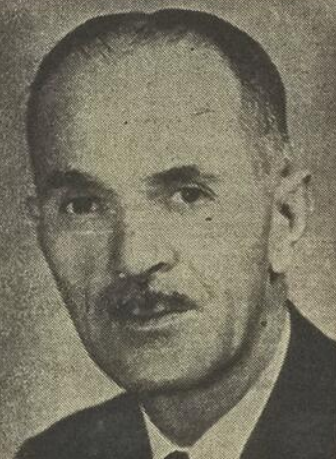
Pour la Légion Royale Canadienne. L.S.E.B., par le Camarade Maurice Fournier, président de la Filiale Bernatchez No 150, Montmagny.

Pour la Cie B des Fusiliers du St-Laurent, par le major Conrad Belley, commandant.

Pour les Familles, les Sociétés, Industriels et Commerçants.

L'Hymne "Dieu Sauve la Reine.

**JE SUIS UN DE VOS VOISINS**



**L'assurance-vie est ma profession**  
Puis-je vous être utile?  
**Ls-P. Fortin**  
C.P. 1033 Tél.: 248-2960  
Montmagny  
SUN LIFE DU CANADA

**Me Guy BERTRAND**  
B.A., LL. L.  
Avocat-Procureur  
Edifice Banque Provinciale  
Montmagny, P.Q.  
Tél.: 248-1622 — C.P. 1261  
Rés.: Manoir des Erables



**FIER PAPA?**

La Sun Life offre plusieurs plans modernes qui intéressent particulièrement le nouveau papa. Que vous ayez besoin d'assurance sur votre propre vie, d'un revenu familial advenant votre décès ou de fonds pour garantir l'instruction du nouveau-né, vous constaterez que la Sun Life a la réponse à votre problème. Communiquez avec nos conseillers.

**René Adam**  
Trois-Saumons P.Q.  
Tél.: 247-5624  
SUN LIFE DU CANADA  
COMPAGNIE  
D'ASSURANCE-VIE

Case Postale: 11 — 98 rue St-Jean-Baptiste — Téléphone: 248-3400

**PROUVEZ LE MIEUX est le synonyme de**

**LEMIEUX ET PROULX ENR.**

GROS ET DETAIL

Bois - matériaux de construction en général

Quincaillerie — Ferronnerie — Plomberie — Peinture — Tapisserie

Vaisselle — Vitres — Cadeaux

Entreposage de fourrure

Réparation — Lustrage — Nettoyage par procédé "Hollender".

## ICI J.O.C. PARLE

Militant en action catholique ne veut pas dire, et ceci je tiens à le souligner, chanteur de morale. Je vais vous expliquer ce qu'est premièrement un chanteur de morale et un militant.

Un chanteur de morale est un gars qui reprend un de ses amis qui vient de blasphémer, en lui disant: "Tu viens de pécher contre le 2e commandement de Dieu, tu iras en enfer et tout le pataclin".

Le militant est celui qui, en la même circonstance, engage une conversation avec le gars en question, ce qui conduit au problème personnel, et c'est là qu'il pourra lui faire comprendre que ses problèmes proviennent directement ou indirectement de son langage.

Ceci montre un peu le travail qu'un militant peut accomplir.

Pour chacun de nous, militant doit être l'idéal d'un chrétien qui veut semer ce qu'il a de meilleur en lui. Il nous faut être apôtre pas seulement le dimanche durant la messe, mais dans le milieu de travail, de loisir.

En résumer, un militant devrait avoir gravé dans son esprit: Tout ce que je ferai qui ne plaira pas à Dieu, qu'il le détruise et je recommencerai à bâtir quelque chose qui me conduira à Lui.

Pierre LORTIE

## Unité Sanitaire

DE MONTMAGNY

### PRINCIPALES ACTIVITES

MARDI, 12 nov.  
**St-Just**  
 1½ hre: Clinique de bébés au village.  
**A l'hôpital**  
 A.M.: Clinique de BCG

MERCREDI, 13 nov.  
**Ste-Lucie**  
 1½ hre: Clinique de bébés au village.

JEUDI, 14 nov.  
**Ecole St-Thomas**  
 10 hres: Clinique de bébés.  
**Unité Sanitaire**  
 2 à 4 hres: Clinique de bébés.

VENDREDI, 5 nov.  
**St-Fabien**  
 1½ hre: Clinique de bébés au village.  
**A l'hôpital**  
 Clinique de B.C.G.

Dr A. Bélanger, m.d.  
 Médecin-Hygiéniste.

## Le plein emploi l'affaire de tous

Les offres d'emploi énumérées ci-après sont disponibles dans les localités qui font partie du territoire du bureau local de Montmagny.

### ON DEMANDE

Des vérificateurs pour différents bureaux de la Commission d'Assurance-Chômage.  
 Un préposé aux placements spéciaux pour le service de Placements de Montmagny. Salaire de \$4,800 à \$5,400.  
 Des policiers pour la ville de Montréal.  
 Des vendeurs d'automobiles à salaire et commission. Auto fournie.  
 Un assistant-comptable.  
 Des bûcherons expérimentés pour un employeur de notre région aussi pour la Région de La Tuque. Des swampers pour la côte Nord. Possibilités de \$25. par jour.  
 Des aides-familiales compétentes.

Nous avons également à notre bureau une liste d'emplois vacants dans un grand nombre de métiers spécialisés, administratifs et professionnels dans divers centres de la Province de Québec.

### AUX EMPLOYEURS

Nous avons actuellement en filière l'application des personnes suivantes:  
 Quelques gens possédant 11e et 12e année commerciale intéressés dans le travail de bureau.  
 Aussi un bon nombre de menuisiers avec carte de compétence.  
 Des machinistes, des soudeurs, des électriciens, des peintres, des bouchers, etc.  
 Un classificateur de bois diplômé.

Toutes les personnes intéressées à ces offres d'emploi sont priées de communiquer avec notre bureau aussitôt que possible.

Vous êtes priés d'être à l'écoute du poste CKBM tous les lundis à 11.15 a.m., 3.15 et 6.55 p.m. pour entendre l'énoncé des emplois vacants dans notre district et à l'extérieur.

### En cas d'Urgence Médicale

si vous ne pouvez rejoindre votre médecin de famille, pour la fin de semaine du 9 novembre

le Dr Rémi Prévost  
 Tél.: 248-0942  
 37, St-Thomas  
 sera le médecin en fonction

## ATTENTION

Constructeurs et bricoleurs  
 Grand Spécial:

- Masonite 1/8" x 4 x 8'; prix régulier \$1.76 le panneau Sur l'achat de 32 panneaux et plus, prix spécial: \$1.34.
- ACAJOÛ naturel avec V, 3/16 x 4 x 8'. Prix régulier \$3.84. Sur l'achat de 32 panneaux et plus, prix spécial: \$3.52.

Voyez notre choix de panneaux préfinis.

EDOUARD GENDREAU ENR.

18, rue Louise, — Montmagny, — Tél. bur.: 248-0845, rés.: 248-0276



## VOTRE PAPETERIE commence à s'épuiser?

- ★ IL VOUS FAUT DES CIRCULAIRES ?
- ★ Vous avez un travail d'impression pour lequel vous cherchez des idées nouvelles ?

## EXIGEZ LE TRAVAIL

RAPIDE,

NOUVEAU,

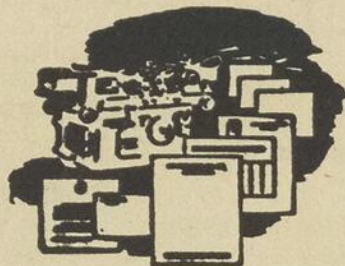
A BAS PRIX,

OFFSET

OFFSET

## l'Imprimerie "LE PEUPLE"

6, rue du Peuple  
 MONTMAGNY  
 C.P.: 128



Venez au plus tôt ou

TEL.: A 248-0533

\*\*\*\*\*

\*\*\*\* et l'on passera vous voir

Soyez mieux renseignés!

Lisez régulièrement "Le PEUPLE"



Que diriez-vous de recevoir à 65 ans un fond de pension de \$5000.00 comptant!

C'est possible; consultez:

M. JEAN-PAUL COOK,  
 La Survivance, compagnie mutuelle d'assurance-vie  
 265 de la Couronne, Québec

Tél.: 524-5840

## Annonces classifiées

### BAS DE NYLON DU GROSSISTE

"Bas de nylon pour dames, dernière nouveauté, inutilisés de bonnes manufactures des Etats-Unis; grandeurs et teintes assorties, etc. 6¢ (six cents) la paire. Vente minimum de 30 douzaines de paires, envoyées par la poste. 10% d'escompte pour de plus grandes quantités. Maller paiement en monnaie canadienne, nous sommes des grossistes.

Lincoln Thrift Co. (Overseas)  
1248, South Street,  
Philadelphia, Pa., U.S.A.

13-9-63 JNO

### A LOUER

Deux logements. S'adresser à Germain Laberge, 6, rue De la Fabrique, Montmagny. - Tél.: 248-3780.

30-8-JNO.

**LOGEMENT A LOUER**  
complètement rénové, chauffé;  
"Un logement de cinq pièces  
s'adresser à 248-2592."

25-10-63 JNO.

### A VENDRE

Poêle Bélanger de 30 po., Polisseuse à plancher Johnson, Petit secrétaire, Bibliothèque, Discothèque, Lit d'enfant, Chaise-haute, Chaise Moriss, Grande chaise bercante, Chaises de salle à diner, Table de cuisine en bois solide avec 5 chaises, 1 "drill" électrique, 1 moteur avec fan. - S'adresser à:

Tél.: 248-1510.

25-10-JNO.

## St-Jean Port-Joli

envers Monsieur Pearson: Ne Pas Déplaire.

Après avoir passé assez de temps avec Hailé Sélassié, Thompson n'est pas encore rassasié.

### AU MUNICIPAL

Rien de bien nouveau dans ce domaine; tout est calme du côté du nouvel Hôtel-de-Ville.

### EN VRAC

Un nouveau Motel est construit à St-Jean. Le proprio Lucien Bernier, l'a fait construire à proximité de son restaurant.

Beaucoup de gens aimeraient avoir un refuge pour vieillards à St-Jean.

Le patronage se pratique au clair de lune avec le nouveau gouvernement.

Et sur ce je vous quitte, en vous invitant à nous lire à nouveau la semaine prochaine.

Jac La Voie  
Correspondant.

Téléphone: 248-1072  
**Robert DAVELUY,**  
B.A., LL.L.,  
Avocat-Procureur  
Rue St-Jean-Baptiste  
Montmagny  
(Edifice Allard)

### A VENDRE

Portes pliantes brunes, beiges grises, blanches, 32 pouces, 38 pouces, 48 pouces, à partir de \$12.95. Aussi tringles à rideaux de 13 po. à 222 po.

Appareils Domestiques Enr.  
127, rue St-Jean-Baptiste  
Tél.: 248-1424 - Montmagny

J.N.O.

### A LOUER

Outils électriques de marque "Stanly", reconnue de la plus haute qualité; pour bois et fer, ainsi qu'outils manuels de toutes sortes et accessoires d'utilité.

Les Appareils Domestiques Enr.  
127, St-Jean-Baptiste,  
Montmagny - Tél.: 248-1424

### LOGEMENT A LOUER

Cinq (5) pièces et chambre de bain; appartements Bernatchez, rue St-Magloire; libre le 1er novembre; à visiter entre 6 et 8 h. p.m. S'adresser, le jour: 248-3676; le soir: 248-2619.

27-9-63 JNO.

### PATATES A VENDRE

Poches de patates de 75 lbs à \$1.25 la poche. - S'adresser à: M. Jean-Baptiste Casault, Village, Montmagny; Tél.: 248-2589.

25-10-JNO.

### LOGEMENT A LOUER

4 pièces modernes, chauffées, sur la rue St-Jean-Baptiste. S'adresser à tél.: 248-2565.

4-10-63 JNO.

### BUREAU A LOUER

Bureau et salle d'attente, rue De la Gare; s'adresser: Tél.: 248-2565.

4-10-63 JNO.

### CHAMBRES A LOUER

Entrée privée avec balcon. Près de l'église et des écoles. - Tél.: 248-1855.

13-9-63 JNO

### CHAMBRES A LOUER

Chambres à louer au No 6, de la rue Ste-Marie à Montmagny. Tél.: 248-0740.

13-9-63 JNO

## Docteur Fernand Lizotte, M.D

Ex-interne de l'hôpital Jeffery Hale

Heures de bureau:

Hôpital, de 9 heures à 12 a.m., tous les jours  
Résidence, tous les jours sur demande.  
Le soir sur demande également.

## Dr Gustave Plante, M.D.,

4, rue de la Gare, Montmagny

Tél.: Bur.: 248-0254 Rés. d'été: 259-7881

Heures de bureau:

Tous les jours, de 2 à 5 h. p.m., sauf le samedi.  
Le soir, de 7 à 9 h. p.m., les lundi, mercredi et vendredi.  
Cas d'urgence: en tout temps.

107, 5ième Avenue  
LA POCATIERE

TEL.: 148

### MARCEL P. DUPUIS INGENIEUR-CONSEIL

Charpentes: Bois - Acier - Béton  
Travaux Municipaux - Rapport - Estimé  
1057 Ave. des Erables  
QUEBEC 6  
TEL.: 523-5023

### YVES PARE

Architecte

D.E.A.M. - M.A.A.P.Q.  
- M.I.R.A.C. -

Edifice Blanchet - Montmagny  
36, Du Dépôt - Tél.: 248-3610

### Marcel Ruelland

DIRECTEUR DE  
FUNERAILLES

Ambulance et corbillard  
CADILLAC

SERVICE JOUR ET NUIT  
Tél: 248-1363, De la Fabrique

Installations et réparations  
électriques

Travail de tous genres  
en électricité

### ROGER PROULX ENT.-ELECTRICIEN

87, rue Ste-Brigitte-Nord  
Tél.: 248-0970 Montmagny

Encouragez

nos

annonceurs

### Laurent Normand

Directeur de Funérailles

SERVICE JOUR ET NUIT  
d'ambulance et corbillard  
Cadillac.

26, St-Louis - Tél.: 248-0545  
MONTMAGNY

### Viateur CARON, Enr.

- Pièces et accessoires d'automobiles.
- Distributeur Good Year.

500, Trans-Canada,  
Téléphone: 248-2619  
Montmagny

## Cartes d'Affaires

### "Boulangier, Fortier, Rondeau & Cie, C.A."

Maurice Boulangier, B.A., C.A. Guy Fortier, B.A., L.S.C., C.A.  
Réal-A. Rondeau, B.A., C.A. Paul R. Thivierge, C.A.  
Raymond Kirouac, M.S.C., C.A. André Gagnon, M.S.C., C.A.  
G. Beaulieu, B.A., M.S.C., C.A. Rolland Trudelle, M.S.C., C.A.  
Guy Des Roches, M.S.C., C.A. Richard Newberry, B.A., C.A.  
L.-P. Beausoleil B.A. M.S.C. C.A. J. Desmeules, B.A., M.S.C., C.A.  
Lionel Daigle, B.A., C.A. Clément Gamache, M.S.C., C.A.

COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS

Tél.: LA 5-4955  
Case Postale 97, Haute-Ville

71, rue St-Pierre  
QUEBEC 4.

### "Caron, Corriveau, Renaud, & Cie, C.A."

B. Caron, B.A., M.S.C., C.A. L. Corriveau, M.S.C., R.I.A., C.A.  
Gérard Lavoie, B.A., M.S.C., C.A. Guy Renaud, M.S.C., C.A.  
B. Chénard, B.A., M.S.C., C.A. R. Gagnon, B.A., M.S.C., C.A.  
R. Madore, B.A., M.S.C., C.A. Réal Bélanger, M.S.C., C.A.  
Fernand Breton, M.S.C., C.A. R. Gilbert, M.S.C., C.A.

COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS

Tél.: 248-1003 54, Rue St-Magloire  
Montmagny, P.Q.

Bureau: Montmagny - Riv.-du-Loup - Mont-Joli - Matane

### Jean-Paul CLOUTIER

B.A.  
Licencie en  
Sciences commerciales

### Maurice CLOUTIER

B.A., LL.L.  
Notaire

### Gaston CLOUTIER

Courtier  
d'Assurances

Maurice Cloutier, fils, Notaire

Saint-Paul de Montminy  
Cté de Montmagny,

P. Qué.

## ASSURANCES

"La Laurentienne"  
Assurance sur la vie  
Jean-Marie PROULX

Feu, Automobiles,  
Responsabilités, Accident  
HEBERT et PROULX

MONTMAGNY

TEL.: 1001

### Mercier & Carrier

AVOCATS-PROCUREURS

63, de la Gare  
Tél.: 248-0194  
Montmagny

### Me Jules PARE, C.R.

AVOCAT-PROCUREUR

Edifice Banque Provinciale  
Rue St-Thomas,  
MONTMAGNY, P.Q.

Tél.: 248-3954

### Alex. Chouinard, C.R.

- Avocat -

60 rue St-Louis  
Tél.: 248-2948  
MONTMAGNY

Tél. Bur.: 248-1183

Rés.: 248-0147

### Denis GOBEIL, LL. L.

AVOCAT

34, rue de la Gare  
Montmagny

### Denis PLANTE NOTAIRE

Cessionnaire du Greffe  
Louis Pelletier

32, rue St-Thomas

Tél.: 248-3422, Montmagny  
Rés. d'été: 259-7032

### Gonzague BELANGER B. A. LL. L. NOTAIRE

Tél. bur.: 248-2592

Rés.: 248-1096

15, rue De l'Eglise  
Montmagny

### ROBERT DESPRES

INGENIEUR-CONSEIL

Bureau à Montmagny

Edifice Blanchet  
38, rue du Dépôt

Tél.: 248-0622 - Rés. 248-0653

## Décès et funérailles

### M. Henri BOULET

M. Henri Boulet, industriel bien connu, président de Biscuits Montmagny et de Henri et Fils Inc., de Montmagny est décédé le 31 oct. à l'âge de 65 ans et 6 mois.

Outre son épouse née Ludgarde Lapointe, il laisse dans le deuil ses fils et ses belles-filles: MM. et Mme Rosario (Monique Dumas), Paul-Eugène (Pauline Cloutier), Jean-Baptiste (Madeleine Létourneau), Fernand (Pierrette Coulombe), et Louis-Henri (Gisèle Morin).

Ses filles et ses gendres: M. et Mmes Georges Minville (Ginette), Mme Georges Robin (Lucille), Mme Benoit Morin (Thérèse), Mme Roger-C. Després (Marie-Laure), Mme Raymond-C. Després (Edith) et Mlle Huguette Boulet.

Il laisse également un grand nombre d'autres parents et amis.

Les funérailles eurent lieu le lundi 4 nov., à 10 heures en l'église St-Thomas de Montmagny et l'inhumation au cimetière paroissial.

Direction funéraire: la Maison Laurent Normand, 26 rue St-Louis, Montmagny.

### Mlle M.-A. DESCHAMPS

A l'Hôtel-Dieu de Montmagny est décédée le 30 oct., à l'âge de 60 ans et 6 mois, Mlle Marie-Anne Deschamps, fille de feu Audias Deschamps et de feu dame Joséphine Chevrette.

Elle laisse dans le deuil: son frère et sa soeur: Albert et Etel Deschamps.

Les funérailles eurent lieu samedi le 2 novembre, à 9 h. 30 en l'église St-Thomas de Montmagny et l'inhumation au cimetière paroissial.

Direction funéraire: la Maison Laurent Normand, 26 rue St-Louis, Montmagny.

### M. Alphonse BOUFFARD

St-Paul de Montminy est décédé le 1 nov à l'âge de 79

ans et 8 mois, M. Alphonse Bouffard, époux de feu dame Arthémise Laprise.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Alidor et Lina.

Les funérailles ont eu lieu lundi, le 4 nov. à 10 heures en l'église St-Paul de Montminy et l'inhumation au cimetière paroissial.

Direction funéraire: la Maison Laurent Normand, 26 rue St-Louis, Montmagny.

### M. Victor BEAULIEU

A Berthier en Bas est décédé accidentellement, le 28 oct. à l'âge de 49 ans et 3 mois, M. Victor Beaulieu, époux de dame Alix Truchon.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil: ses enfants: Mme André Boulet (Lucille), Mme Albert Picard (Aline), Mme Pierre Jacques (Marianne), Georges-Henri, Jean-Marie, Mme Léo Laterre (Rose-Aimée), Mathias, Gilles, Lise, Nicole, Roger et Denis.

Les funérailles eurent lieu jeudi le 31 oct. à 8 heures en l'église de Berthier et l'inhumation au cimetière paroissial.

Direction funéraire: la Maison Laurent Normand, 26 rue St-Louis, Montmagny.

### Mme Wellestan NICOLE

A Montmagny est décédée le 30 oct., à l'âge de 72 ans et 4 mois, dame Alida Fortier, épouse de M. Wellestan Nicole.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil: ses enfants: Ls-Georges, Jean-Paul, Bertrand, Maurice Rita et Armand.

Les funérailles eurent lieu lundi le 4 nov., à 10 heures, en l'église St-Mathieu de Montmagny et l'inhumation au cimetière paroissial.

Direction funéraire: la Maison Laurent Normand, 26 rue St-Louis, Montmagny.

### Mme Emile MORIN

A Montmagny, le 1er novembre, est décédée à l'âge de 76 ans, Mme Emile Morin, née Ernestine Guimond.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Armand de Montmagny, Mme Geo. Morency (Jeanne d'Arc) de Montmorency, Québec, Roland, de Montmagny, Mme E-gide Fortin (Anne-Aimée), de Cap St-Ignace, Roger, de Québec.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 4 novembre, en l'église de Cap St-Ignace et l'inhumation au cimetière de cette paroisse.

La direction funéraire avait été confiée à la Maison Edouard DeLadurantaye et Fils de Cap St-Ignace.

A toutes ces familles éprouvées par le deuil, nos plus sincères condoléances.

## EDITORIAL...

(suite de la page 2)

Est-ce que pour réaliser mon programme, j'ai toutes les facilités de loisirs nécessaires, physiques, culturelles et sociales? Si je m'aperçois qu'il y a des vides quelque part, soit que les groupements ou les autorités n'aient pas pris leurs responsabilités, soit qu'ils n'y aient pas encore songé, il y aurait lieu alors que je contribue à susciter la création de services inexistantes, en m'associant avec d'autres.

Je crois posséder maintenant tous les é-

léments me permettant de construire un programme de loisirs équilibré, enrichissant ma vie par son aspect créateur et personnel. Je me donne le temps nécessaire, je choisis les activités susceptibles de me détendre, de me divertir, de me développer au point de vue physique, intellectuel et social. Tout en étant à moi-même, je suis aussi au service de ma communauté par mon apport direct dans la vie communautaire et aussi par le simple fait que je deviens plus homme.

## -St-Jean-Port-Joli-

### VA-ET-VIENT

Mlle Béatrice Thibodeau de Québec passe quelques temps à l'Hôtel-Touristes.

M. et Mme Romuald Chouinard de Pitsburg, Mass., passent une vacance à St-Jean chez Mme Amédé Gamache.

M. et Mme Gérard Ouellet de Québec passent la fin de semaine à St-Jean.

M. et Mme Jacques Lavoie de St-Jean étaient de passage à St-Pierre de Montmagny, chez M. et Mme Paul-Emile Gaudreault.

M. et Mme Rolland Dubé étaient de passage à Montréal, dernièrement.

M. et Mme Guy Lavallée de St-Jean sont actuellement à Ste-Anne des Monts où ils passent quelques jours chez les parents de Mme Lavallée.

### DOMAINE PORTUAIRE

Dans ce domaine, les activités pour 1963 ont pris fin.

Encore cette année le port de St-Jean a connu une grande activité. Les goélettes se sont succédées alternativement pour transporter nos produits forestiers vers d'autres ports, pour ensuite prendre la direction des moulins à papiers.

Un autre coin de notre Pate-lin qui dormira sous les neiges, pour les prochains mois. Comme dit la chanson: C'est dans le mois de mai qu'on nous ramènera ces heureux cabotiers qui sont comme les oiseaux, le signe évident d'une autre belle saison, qui nous fait oublier les rigueurs de la saison hivernale.

### DOMAINE ARTISTIQUE

Monique Miville Deschênes continue son ascension vers les plus grands succès. Monique a beaucoup d'engagements majeurs partout.

Cette jeune et talentueuse artiste qui ne connaît que des succès, sait donner à son public la vraie note à laquelle ce dernier veut goûter.

Beaucoup de nos jeunes font de très grands efforts pour conquérir le monde musical d'aujourd'hui. C'est une chose assez difficile à atteindre de nos jours.

Point n'est le cas pour notre Orchestre des jeunes de St-Jean Port-Joli, Les Majectics.

Cette ensemble musical a déjà fait ses preuves et déjà aujourd'hui, St-Jean peut se compter dans la ligne musicale des plus récents succès. Son directeur, Jean-Claude Fortin, ne ménage rien pour améliorer son ensemble.

Bravo... les Majectics; le chemin le plus tortueux est parcouru, et St-Jean n'éteindra pas la chandelle tant qu'il y aura des Majectics dans l'air.

### AU PROVINCIAL

Aurons-nous des élections cet automne? Quand la Session s'ouvrira-t-elle? Sera-t-elle

la courte? Ou serait-ce une session régulière? Que sera le Bill 60? Qui sera Ministre de l'Education? Resterait-on avec le Département de l'Instruction Publique? La joie serait-elle avec l'actuel ministre de la Jeunesse?

Chose certaine c'est qu'il y y aura une session et que le fameux Bill 60 sera à la première ligne.

### AU FEDERAL

Réal Caouette n'est pas chanceux. Pour quoi se sous-amender après avoir tellement convaincu!

Pour lui le chiffre 13 n'est réellement pas chanceux.

Le nouveau slogan du N.P.D.

(Suite à la page 6)



FAITES DE VOTRE RÉUNION  
UNE MONDANITE  
EN OFFRANT LES  
BISCUITS À THÉ



BIEN MEILLEUR  
BISCUITS  
MONTMAGNY INC.  
Montmagny Québec

EN VENTE CHEZ VOTRE ÉPICIER

### PRESENTATION "AVON"

Le public est de nouveau invité à visiter notre étalage des Fêtes.

Voyez les présentations "Avon",  
au Centre Civique,

mardi, le 12 novembre, de 3h. à 8h.30 p.m.  
Film à 3h.30 — 5h. et 8h.30.

Renseignez-vous auprès de votre banque au sujet des prêts pour les améliorations agricoles à faible taux d'intérêt. Vous pourrez emprunter jusqu'à \$7,500 et vous aurez jusqu'à dix ans pour les rembourser.

Pour obtenir conseils et aide, veuillez communiquer avec votre bureau local du Service national de placement.

Publié avec l'autorisation de l'HON. ALLAN J. MACEACHEN,  
MINISTRE DU TRAVAIL DU CANADA

DIN-163AF

## TABLEAU D'HONNEUR

à l'École Beaubien

OCTOBRE

## 7e année

|                  |       |
|------------------|-------|
| Lise Bélanger    | 95.8% |
| Françoise Ruel   | 94.3  |
| Denise Pelletier | 90.7  |
| Carole Bernier   | 90.7  |
| Hélène Belleau   | 90.5  |
| Pauline Marceau  | 88.7  |
| Louise Corneau   | 86.   |

## 6e année

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Céline Cloutier    | 97. % |
| Claire Lemieux     | 96.   |
| Suzanne Larue      | 91.5  |
| Paule Côté         | 90.7  |
| Anne-Claire Proulx | 90.5  |
| Nicole Ruel        | 90.2  |
| Martine Bernier    | 88.5  |
| Line Gaudreau      | 88.5  |

## 5e année "A"

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Marie Gauthier    | 94.2% |
| Lucienne Fournier | 88.2  |
| Francine Lebel    | 86.7  |
| Michèle Coulombe  | 85.5  |
| Carole Paquet     | 84.   |
| Francine Godbout  | 83.7  |
| Renée Fréchette   | 82.5  |
| Evelyne Gaudreau  | 81.2  |

## 5e année "B"

|                    |       |
|--------------------|-------|
| Hélène Fradette    | 89.4% |
| Gilla Fournier     | 88.9  |
| Francine Pelletier | 86.5  |
| Ginette Vézina     | 85.   |
| Diane Mercier      | 84.2  |
| Lyne Roy           | 82.6  |
| Danielle Bernier   | 81.3  |
| Lyne Masson        | 81.   |

## 4e année "A"

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Line Couillard  | 90. % |
| Sylvie Gagné    | 89.3  |
| Claire Tanguay  | 89.   |
| Claire Caron    | 88.5  |
| Hélène Lavallée | 85.5  |
| Johanne Dufour  | 85.3  |
| Danielle Boulay | 84.3  |
| Colette Laprise | 84.3  |
| Michèle Paquet  | 83.8  |

## 4e année "B"

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Alain Roy         | 94. % |
| Ghislaine Couture | 93.7  |
| Ginette Proulx    | 89.6  |
| Jean Richard      | 89.4  |
| Yvon Fortier      | 89.4  |
| Michel Dubé       | 87.4  |
| Marie Talbot      | 86.6  |
| Carmen Pelletier  | 85.5  |
| Pierre Mercier    | 85.5  |

## 3e année (F)

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Marie Boulet        | 94.6% |
| Huguette Laberge    | 94.   |
| Louise Marois       | 92.6  |
| Martine Fournier    | 92.3  |
| Lucie Tremblay      | 91.6  |
| Claudine C. Després | 90.3  |
| France Richard      | 90.   |
| Johanne Corriveau   | 90.   |

## 3e année (G)

|                  |       |
|------------------|-------|
| Pierre Couillard | 95.3% |
| Charles Paradis  | 94.   |
| Claude Gauthier  | 93.6  |
| Richard Hudon    | 93.   |
| Pierre Belleau   | 92.   |
| Yvan Legendre    | 91.   |
| Sarto Paradis    | 88.   |
| Marc Simonneau   | 86.6  |

## 2e année "A"

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Mario Albert        | 99. % |
| Marie Masson        | 99.   |
| Lise Richard        | 98.7  |
| Kathleen Blanchette | 98.3  |
| Marcelle Guay       | 98.   |
| Julien Talbot       | 97.7  |
| Marie-Line Belley   | 97.3  |
| Ghislain Bernier    | 96.7  |

## 2e année "B"

|                  |       |
|------------------|-------|
| Yvan Gaudreau    | 98.7% |
| Chantal Caron    | 98.3  |
| Raymonde Bernier | 97.7  |
| Guy Gaudreau     | 96.7  |
| Ginette Leblanc  | 96.3  |
| Serge Blais      | 96.   |
| Michel Lemieux   | 96.   |
| Johanne Nicole   | 95.7  |

## 1ère année "A"

|                |       |
|----------------|-------|
| André Morin    | 98.7% |
| Johanne Blais  | 98.3  |
| Claire Laprise | 98.3  |
| Claire Paré    | 98.3  |

## Visite du Gouverneur de District au Rotary de Montmagny

Mardi, le 5 novembre, le Club Rotary avait le plaisir et l'honneur de recevoir le Gouverneur de District, M. Gaston Saucier et Mme Saucier de Québec.

La réception eut lieu au Manoir des Erables, et fut suivie d'un souper auquel assistaient les dames.

Présenté par M. Pierre Fournier, président du Club, le Gouverneur donna une causerie traitant des principaux buts du Rotary; il fut remercié par Me Robert Daveluy.

La visite du Gouverneur se termina par une soirée au salon du Centre Civique.

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Claude Ringuet    | 97.7  |
| Lynda Blanchette  | 97.   |
| Suzanne Laliberté | 96.3  |
| Sylvie Bernier    | 96.   |
| Raynald Picard    | 95.3  |
| Mercédès Morin    | 94.7  |
| Sylvie Lemieux    | 94.4  |
| Réjean Gauthier   | 94.   |
| 1ère année "B"    |       |
| Patrick Breton    | 98. % |

|                   |      |
|-------------------|------|
| Alain Coulombe    | 98.  |
| Bruno Smith       | 98.  |
| Serge Southière   | 98.  |
| Jean Paquet       | 97.6 |
| Pierre Montminy   | 97.  |
| Sylvain Gaudreau  | 97.  |
| Robert Doré       | 96.  |
| Louis Santerre    | 96.  |
| Ghislain Gaudreau | 94.  |
| François Dumas    | 94.  |

## Activités des Chevaliers de Colomb

## Soirée, samedi soir:

Tous les membres Chevaliers de Colomb ainsi que leurs amis sont cordialement invités à une soirée qui aura lieu samedi le 9 novembre à la salle des Chevaliers de Colomb. Il y aura danses carrées et modernes.

Qu'on se le dise.

André Corriveau, Patrice Corriveau, J.-Paul Léveillé, Philippe Chabot ou Léandre Roy. Invitation à tous.

## Social, le 23 novembre:

Comme par les années précédentes, les Chevaliers de Colomb du 4ième degré de l'assemblée Evêque Bruno Desrochers, tiendront leur "social" au Centre Sportif "Le Bûcheron," samedi soir, le 23 novembre 1963.

Cette soirée se fera au profit des oeuvres des Militantes Mariées dirigées par l'abbé Poitras. Tous les membres intéressés à y participer sont priés de s'adresser à MM. Fernand Blais,

## AVIS aux chasseurs

Il ne faut jamais transporter une carabine chargée dans un véhicule quelconque. Il est également dangereux de placer son fusil contre une clôture que l'on doit enjamber. Le dispositif de sûreté doit toujours être en place jusqu'au moment de tirer. Il ne faut jamais pointer une arme à feu, chargée ou vide, vers qui que ce soit.

## SUPÉRIORITÉ GMC TECHNIQUE

**NOUVELLES**  
SUSPENSIONS ÉPROUVÉES  
POUR LES SÉRIES  
950 ET 960

**NOUVEAUX**  
MOTEURS DIESEL  
6-71N, 6V-71N, 8V-71N,  
ÉCONOMIE ET  
PERFORMANCES NOUVELLES

Diesel DF7000

**NOUVEAUX**  
MODÈLES DIESEL  
POUR LES  
CAMIONS À CABINE DE 90"  
ET À CABINE BASCULANTE  
DE LA SÉRIE 980, ÉQUIPÉS  
D'UN MOTEUR DIESEL 6V53

E980

**DE NOUVEAUX  
PROGRÈS EN 64**  
VOUS ASSURENT  
**PLUS DE PROFITS,  
PLUS D'ÉCONOMIES**

**NOUVELLE**  
INSONORISATION  
ET MONTANTS  
DE PORTIÈRES  
DROITS POUR  
TOUS LES  
MODÈLES À  
CABINE NORMALE  
ET DE 90"

Pick-up Wideside C910

**GMC**

leur supériorité technique. Châssis robustes, cabines résistantes, câblage électrique de sécurité, choix magnifiques de moteurs et de transmissions font de GMC le champion des profits et des économies.

Tous les camions GMC présentent des perfectionnements techniques propres à vous assurer profit et économie en 64, ainsi qu'une gamme étendue de caractéristiques longuement éprouvées qui témoignent de

# GMC

leur supériorité technique. Châssis robustes, cabines résistantes, câblage électrique de sécurité, choix magnifiques de moteurs et de transmissions font de GMC le champion des profits et des économies.

DE 1/2 TONNE À 60 TONNES, CONSTRUITS POUR LES PLUS DURS TRAVAUX

G-264CF

**BEDARD AUTOMOBILES LIMITEE**  
RUE ST-JEAN-BAPTISTE, MONTMAGNY

**PORT-JOLI AUTO LTEE**  
ST-JEAN PORT-JOLI, QUE.

## Nous avons entendu dire

• Que la J.O.C. organisait présentement une équipe de quilles et que les jeunes qui désireraient y adhérer n'ont qu'à téléphoner à M. Gaston Robin, ou au local de la J.O.C. à 248-0348.

□

• Qu'une première partie de hockey, jeudi soir, à 10 h. p.m., à l'Aréna de Montmagny, permettra au Club de la J.O.C. de Montmagny de se mesurer à celui de Lauzon.

□

• Que le Ciné-club Beaubien présentera son premier film, samedi, le 9 novembre, à 2 h. p.m. Tous les étudiants du cours primaire de Montmagny seront admis gratuitement grâce à la bienveillante collaboration du Club Richelieu.

□

• Que pour ces séances cinématographiques éducatives qui se répèteront chaque samedi, la Compagnie Duplan avait fourni bénévolement tous les tissus nécessaires pour assurer une complète obscurité dans la salle académique de l'école Beaubien; par ailleurs, les Dames Fermières ont bien voulu consacrer plusieurs heures à la fabrication des tentures.

□

• Que le Cercle des Filles d'Isabelle tiendront leur assemblée mensuelle, lundi, le 11 novembre, à 8h. p.m. à la salle des Chevaliers de Colomb.

□

• Que les Dames Fermières tiendront également leur assemblée mensuelle, mardi, le 12 novembre, à 2h. p.m. à la salle des délibérations de l'Hôtel-de-Ville.

□

• Qu'au cours de la semaine dernière, M. Noel Couillard avait été élu président du Conseil des Loisirs de Montmagny en remplacement de Me Jules Blanchet qui a dû démissionner pour cause de départ.

□

• Que les patineurs fréquentent plus nombreux que jamais l'Aréna de Montmagny; en attendant la formation des équipes de hockey, les patineurs ont accès à la patinoire tous les soirs de la semaine ainsi que les samedi et dimanche après-midi.

□

• Qu'un de nos concitoyens se souviendra longtemps de l'aventure qui lui est arrivé vendredi. Comme l'ancre de son embarcation restait décidément accrochée au fond de l'eau et que la brunante arrivait rapidement, il a décidé de sauter dans une chaloupe qui n'était pas du plus récent modèle avec le résultat... que peu après il se retrouvait dans l'eau glacée. Le fort courant du Bassin le découragea de rejoindre la rive à la nage, il se résigna donc à aborder le tertre de glaise qui émerge au milieu à marée basse. Mais comme la marée ne reste pas toujours basse, il a dû se fier de nouveau à l'eau pour rejoindre une barque qui se balançait tranquillement à proximité et y passer le reste de la nuit à frissonner et à.... jurer qu'on ne l'y reprendrait plus.

Suite à la page 12

## Nouvel amendement au règlement de zonage

Si le règlement No. 245 est finalement adopté, aucun poste d'essence ou de garage public ne pourra être érigé à Montmagny à moins qu'il ne soit construit à plus de 1000 pieds des églises ou institutions d'enseignement.

C'est ce qui ressort de l'avis de présentation d'un nouvel amendement au règlement de zonage qu'adoptait lundi soir dernier, le Conseil municipal de la ville de Montmagny.

Proposé par l'échevin Patrice Corriveau et appuyé par l'échevin Roméo Caron, cet amendement au règlement principal viendra renforcer l'amendement spécial adopté tout dernièrement et qui interdisait une telle construction à l'intersection des rues De l'Eglise et St-Jean-Baptiste.

Suivant les procédures normales suivies pour l'adoption finale d'un nouveau règlement, quinze jours seront alloués entre l'avis de présentation adopté par le conseil de ville lundi dernier et les deux lectures légales du règlement qui suivront lors de deux autres assemblées du conseil.

### Résolution de condoléances à la famille de M. Henri Boulet:

Au cours de la même assemblée, le Conseil a adopté une résolution exprimant ses plus sincères condoléances à l'endroit de la famille de M. Henri Boulet à la suite du décès de cet in-

dustriel en vue de Montmagny et ancien échevin du conseil municipal de la ville. Le Conseil a joint l'offrande d'une messe et d'une couronne de fleurs à l'expression de sa profonde sympathie à la famille si durement éprouvée.

## La ville évite un procès

Le conseil municipal de la Ville de Montmagny a accepté un règlement proposant que chaque partie accepte ses frais encourus à date et l'abandon de tout autre recours judiciaire dans le litige qui l'opposait à Mlle Madeleine Bernatchez, en ce qui a trait aux poursuites intentées à la suite du refus de la ville d'accorder un permis de construction de poste d'essence à l'intersection des rues St-Jean-Baptiste et De l'Eglise.

Dans cette proposition, au nom de sa cliente Mlle Madeleine Ber-

natchez, Me Jean Turgeon se dit prêt à abandonner les procédures poursuivies jusqu'à maintenant et à renoncer à toutes procédures la demande de permis en question, en autant que la Ville fera de même.

Se fiant à la recommandation de son conseiller juridique, Me Alexandre Chouinard, le Conseil a accepté à l'unanimité de régler ainsi immédiatement ce litige, puisque les frais encourus à date et que devra payer la Ville ne s'élèvent qu'à \$126.00. Le Conseil a donc autorisé son procureur à procéder dans ce sens.

## Communiqué du Bureau de Poste

Lundi prochain le 11 novembre sera le Jour du Souvenir appelé communément l'Armistice.

Le service sera réduit comme suit au bureau de poste de Montmagny pour cette journée-là:

—Les guichets des timbres-poste, de la livraison générale et de la recommandation seront ouverts de 8 h. 30 a.m. à midi et trente.

—La salle des casses postales sera accessible au public à partir de 8 hres du matin jusqu'à 6 hres du soir.

—Il n'y aura pas de service au guichet des mandats ni à celui de la caisse d'épargne.

—Il n'y aura pas de distribution du courrier sur les routes rurales.

—Les levées des boîtes de rues se feront comme à l'ordinaire ainsi que l'expédition des correspondances.

Le public Magnymontois devra prendre note que le bureau de poste sera fermé dans l'après-midi du 11 novembre prochain.

Lauréat Le Blond  
Maître de Poste.

## Nomination



Lors de l'assemblée annuelle de la Société des Artisans, qui se tenait à Rivière-du-Loup au milieu du mois d'octobre, Me Paul Dolan, notaire de Montmagny, a été réélu président de la société pour la région du Bas-du-Fleuve.

Me Dolan assistait également, au cours de la semaine dernière, à une réception offerte par Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur de la Paroisse, l'honorable Paul Comtois, aux anciens du Séminaire de Nicolet. L'accompagnaient à cette réception, son épouse, M. et Mme Henri Généreux ainsi que M. et Mme Denis Gobeil.

# 248-3591



## SALON DU MEUBLE

## DE MONTMAGNY ENR.

### Pour service garanti sur:

Radio -

Télévision -

Stéréo -

Peu importe la marque!

— C'est un technicien véritable et expérimenté que nous avons à notre service. —

Le cardinal Léger:

## Les laïcs devront participer en plus grand nombre à la vie intellectuelle de l'Eglise

ROME (CCC) - Intervenant le 30 oct. au concile sur le quatrième chapitre du schéma sur l'Eglise, le cardinal Léger a déclaré que, pour des raisons historiques, la sainteté est souvent apparue aux laïcs comme liée aux conseils évangéliques tels que vécus dans la vie religieuse et, pour cette raison, inaccessible. Le cardinal a aussi affirmé qu'on ne pourra élaborer une spiritualité vraiment adaptée aux laïcs que si ceux-ci participent en plus grand nombre à la

intellectuelle de l'Eglise et s'adonnent, en collaboration avec les clers et les religieux, aux sciences sacrées et surtout à la "théologie des réalités terrestres". "La recherche en cette matière progresserait beaucoup, a poursuivi l'archevêque de Montréal, si des laïcs étaient invités à enseigner dans les facultés de sciences religieuses et dans les séminaires."

Notant que le seul aspect précis de la vie des laïcs qui était mentionné dans le chapitre sur la

sainteté était celui de la vie conjugale, le cardinal a affirmé: "Il faudrait bien montrer que la sainteté s'étend aux grandes secteurs de la vie: et tout d'abord, il faut mentionner toutes les activités de la vie humaine: le travail, la politique, les activités culturelles, les loisirs et les récréations, par lesquelles et dans lesquelles la sainteté est à développer. De même, cette recherche de la sainteté doit se pratiquer à tous les âges et aussi par tous ceux qui ne sont pas mariés."

Le cardinal a aussi remarqué qu'un article du chapitre proposait les moyens de sainteté de façon ambiguë et incomplète.

"Le texte est ambigu, a-t-il dit, en ce qu'il laisse planer un doute sur l'appel de tous les chrétiens à la pratique des conseils évangéliques. Il est incomplet parce qu'il ne fait mention que d'une pratique générale de la charité et des trois conseils traditionnels. Il faudrait aussi parler du développement de la foi et de l'espérance. Et puisqu'on se doit de parler à tous les chrétiens des conseils évangéliques, que ce soit selon toute l'ampleur spirituelle du sermon sur la montagne. Ce que nous appelons les conseils, l'évangile l'étend aussi bien à la justice, à l'humilité, à la douceur, à la miséricorde. Tous ces aspects de la vie chrétienne sont nécessaires aux hommes de notre époque pour renouveler dans la sainteté le visage de l'Eglise. Et ainsi la sainteté n'apparaîtra plus comme liée aux conseils tels que vécus dans la vie religieuse."

Parlant ensuite de la théologie de la vie religieuse, le cardinal Léger a fait observer que le retour aux sources est la clé de tout renouvellement théologique. "Pour renouveler la théologie de la vie consacrée, a-t-il dit, il faudrait mieux scruter l'Ecriture. Pour plusieurs théologiens, l'obéissance, comme conseil, pose des difficultés problématiques d'exégèse. Par contre, la virginité est bien mise en évidence dans l'Ecriture et la tradition et apparaît même à plusieurs comme fondant à elle seule un état de vie consacrée". "Par conséquent, a poursuivi le cardinal, avant de traiter de la vie religieuse telle que décrite dans le droit actuel de l'Eglise, il faudrait d'abord parler de la vie consacrée en général et mettre en évidence la virginité. Le célibat du clergé séculier ap-

### La joyeuse ménagerie (par Walt Disney)



Pauvre Sam, il a vraiment la tremblotte, ce matin.



### ELLE NOUS A TANT AIMÉS

Depuis un demi-siècle, Rome a reconnu l'héroïcité des vertus de la vénérable Marie de l'Incarnation. Elle fut la deuxième de toute l'Amérique du Nord à recevoir cet honneur, la première étant la bienheureuse Marguerite Bourgeoys. Les écrits mystiques de l'illustre Ursuline et la beauté de son âme la rendent digne d'éloge et d'admiration. Ses lettres, pleines de charme, plaisent par leur style limpide et par la hauteur des pensées. A notre époque inquiète et tourmentée d'infini, Mère Marie répond à nos angoisses par son témoignage de foi et d'espérance. Elle fut douce et compatissante; elle sut prodiguer les richesses de son cœur et de son esprit aux humbles colons comme aux Indiens. Tous les enfants l'ont aimée et voyaient en elle une dame secourable et bienfaisante. Pourquoi ne pas faire de même aujourd'hui, car elle aime sûrement ce peuple que Dieu lui a jadis confié.



Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada  
25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

Vient de paraître aux EDITIONS DE L'HOMME

## "Votre écriture, la mienne, celle des autres"

(par F.-X. Boudreault)

La graphologie a ses règles, ses lois, ses méthodes précises. Elle a ses experts, ses diplômés et ses adeptes qui se groupent en associations professionnelles. Sa haute direction comprend des psychologues, des psychanalystes, des médecins intéressés à la psychosomatique et une foule d'autres appartenant à des professions diverses.

Malheureusement le grand public connaît mal cette science. Il la considère hélas, trop souvent, comme un moyen de s'amuser ou d'amuser les gens.

Soucieux de faire connaître ce qu'est véritablement la graphologie et montrer les grands services qu'elle peut rendre dans divers domaines, M. F.-X. Boudreault, président de l'Institut Canadien de Caractéologie, vient de publier un volume, aux Editions de l'Homme, intitulé: "VOTRE ECRITURE, LA MIENNE, CELLE DES AUTRES..."

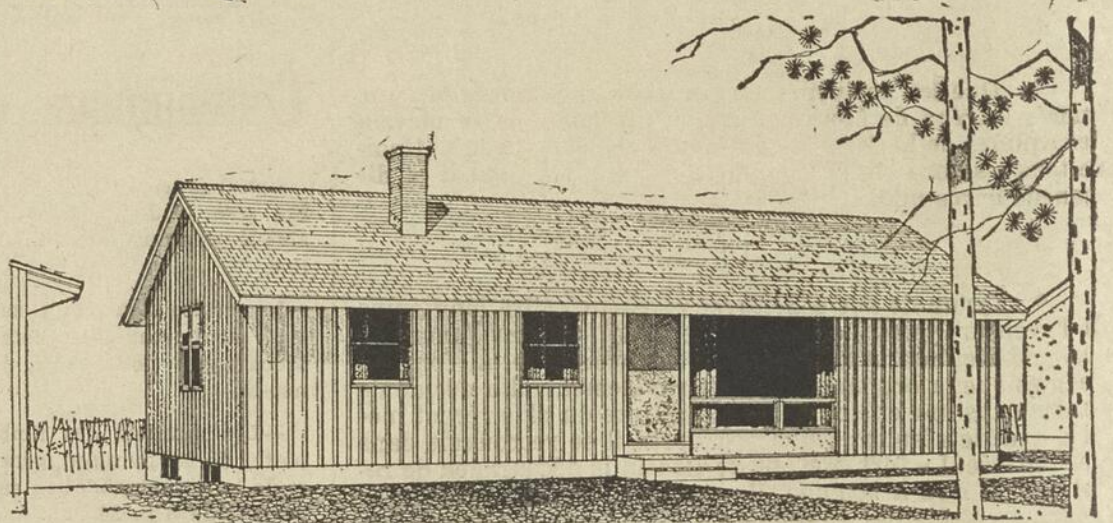
Ce volume est le premier du genre publié au Québec, par un professionnel. L'auteur y présente au public l'ANALYSE GRAPHIQUE, science qui a pour objet l'étude du caractère au moyen de l'écriture. Ramené à l'essentiel, le contenu de

ce volume surprendra agréablement ceux et celles qui se donneront la peine de l'étudier et d'analyser ensuite leur écriture ou celle des gens qu'ils connaissent. 59 spécimens d'écritures illustrent l'ouvrage. Parmi les illustrations on trouve les écritures des personnages aussi connus que Krouttchev, Karl Marx, Eichman, Freud, des poètes, des littérateurs, des artistes de la télévision et de la radio canadienne, des historiens, des politiciens, des chanteurs et des gens de la masse. Chaque spécimen reproduit dans ce volume, comme il se doit, un trait du caractère du signataire.

Grâce à une technique qu'il maîtrise parfaitement et qu'il a su vulgariser pour les besoins de la cause, l'auteur permettra de dire à ceux qui se seront donnés la peine d'étudier sa méthode: "Montre-moi ton écriture, je te dirai qui tu es!"

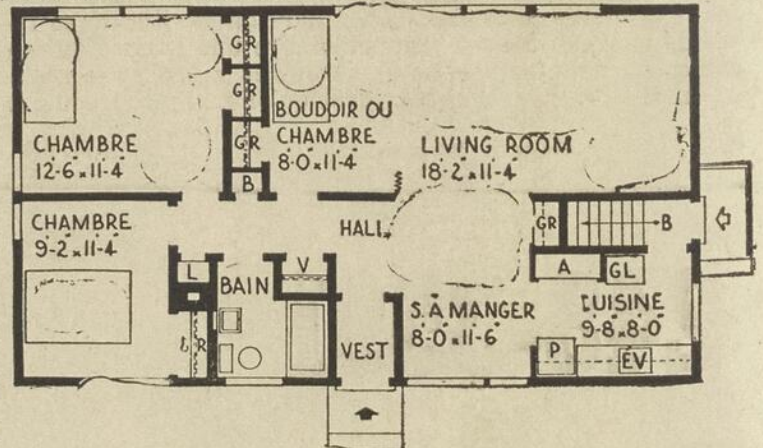
"Votre écriture, la mienne, celle des autres..." un volume de 128 pages est en vente partout à \$1.00 ou à l'Agence de Distribution Populaire, 1130 est, Lagauchetière, Montréal. - LA. 3-1182.

## Pièce à toute fin distinguée ce bungalow intéressant



L'architecte R. T. Affleck de Montréal a donné de l'emphase à un plan dégagé pour l'aire de séjour de cette maison. Le living-room donne sur le jardin arrière et se prolonge en une aire à toute fin qui peut être fermée pour devenir un boudoir, une chambre d'invité ou une troisième chambre. Il y a amplement de garde-robes dans toute la maison, et le sous-sol contient une aire libre bien éclairée qui pourrait être transformée en salle de jeu. La ventilation transversale est assurée dans les chambres qui sont bien séparées de l'aire de séjour de la maison.

Aire totale de parquet, 994 pieds carrés; dimensions extérieures, 42 pieds sur 23 pieds huit pouces. Les épures de cette maison, appelée Modèle 253, peuvent être obtenues de la Société centrale d'hypothèques et de logement, à un coût minimum.



# Pas surprenant que les "Capades" aient de beaux costumes!

Les plus de 100,000 Montréalais qui assisteront au somptueux spectacle des "Ice Capades", au Forum, du 18 au 24 novembre, seront à nouveau éblouis par la richesse des centaines de costumes employés dans les 24 numéros offerts. La chose ne doit pas trop surprendre si l'on songe que le dessinateur des costumes, Billy Livingston et son bras droit, Céline Faur, celle-là même qui voit à la confection des costumes ont employé plus de 6,000 verges de matériel

C'est dire qu'on aurait assez d'étoffe pour faire le tour du Forum une vingtaine de fois et on a de plus employé assez de voile pour couvrir l'immense bâtisse de la Place Ville-Marie quatre fois! Enfin, on a employé une quantité du tissu miracle, le

nylon, qui permettrait de couvrir la chaussée entière entre le carré Dominion et le Forum!

Nécessairement, pour donner à ce merveilleux spectacle le "brillant" voulu, on a employé des

pierreries, des pierreries et encore des pierreries... oui, au total, plus de deux millions et demi et toutes appliquées à la main, une par une! Ainsi, dans un seul numéro, "Viva Italia" - c'est un véritable enchantement - il a fallu utiliser un demi-million de sequins, 100,000 perles, 10,000 pierreries de couleur et 15,000 pierres du Rhin.

Les patins demeurent toujours un item important du costume des patineuses et cette année, pour couvrir les bottines blanches des patineuses il a fallu confectionner plus de 500 paires de guêtres aux diverses couleurs. Il a fallu de plus, 288 paires de gants, 128 perruques, 93 paires de boucles d'oreilles et 82 colliers. Enfin, puisque nous traitons de statistiques, disons en terminant que pour confectionner ces costumes et différents items, 50 hommes et femmes ont travaillé 40 heures par semaine durant 26 semaines... soit un total de plus de 52,000 heures de travail!

## Le premier deuil

En ce temps là je me rappelle que je ne pouvais concevoir Pourquoi, se pouvant faire belle, Ma mère était toujours en noir.

Quand s'ouvrait le bahut plein d'ombre J'éprouvais un vague souci De voir, près d'une robe sombre, Pendre un long voile sombre auss.i.

Le linge, radieux naguère, D'un feston noir était ourlé: Tout ce qu'alors portait ma mère, Sa tristesse l'avait scellé.

Sourdement et sans qu'on y pense, Le noir descend des yeux au coeur; Il me révélait quelque absence D'une interminable longueur.

Quand je courrais sur les pelouses Où les enfants mêlaient leurs jeux, J'admirais leurs joyeuses blouses, Dont j'enviais les carreaux bleus; Car déjà la douleur sacrée M'avait posé son crêpe noir, Déjà je portais sa livrée: J'étais en deuil sans le savoir. SULLY PRUD'HOMME.



LA SAINTÉTÉ SE TROUVE EN PLEINE VIE HUMAINE

La sainteté n'est pas une aréole pour un être qui n'a plus rien d'humain. Bien qu'elle soit extraordinaire dans ses manifestations les plus admirables, il ne faut pas s'en faire une idée désincarnée et la situer le plus loin possible de la vie courante. Au contraire, elle prend racine en pleine vie humaine et c'est se méprendre étrangement que de la croire réservée à une élite.

La sainteté se vit et intensément. Les saints et nos ancêtres spirituels nous montrent quels prodiges on accomplit quand on fait confiance à la Providence dans la fidélité constante au devoir quotidien. Les Pionniers de notre foi étaient humains comme nous, désireux de bien faire et souvent perplexes sur les décisions à prendre. Ils eurent le grand mérite de choisir le chemin droit et ardu. Leur route ne fut pas toujours déserte; il y eut des joies sur les parcours, comme dans nos vies. Leur vertu fut de tout accepter, facilités et misères, comme étant la volonté de Dieu.

Le Comité des Fondateurs de l'Église du Canada, 25 ouest, rue Jarry, Montréal 11.

## Le Concile en faveur d'un calendrier perpétuel

Le Concile oecuménique a accepté en principe l'idée d'un calendrier perpétuel et une date fixe pour la fête de Pâques.

Les Pères conciliaires ont approuvé cette idée de la réforme du calendrier à condition que les autres Eglises soient d'accord sur le sujet et que soit respectés la semaine de sept jours et le dimanche.

Le vote au sujet du calendrier perpétuel a donné 2,057 voix fa-

vorables contre quatre oppositions. Cette décision sera ajoutée au schéma sur la liturgie. Un autre vote sur la possibilité de faire tomber la fête de Pâques à date fixe a donné comme résultat 2,058 voix favorables contre neuf oppositions.

Le calendrier perpétuel qui fait le plus d'adeptes à travers le monde ferait tomber les dates sur les mêmes jours de la semaine. Ainsi, le 1er janvier serait toujours un dimanche.

## Pensées

"Empêcher l'homme de faire le mal, ce n'est pas lui enlever sa liberté."

Mgr Georges Gauthier

"Que le monde pourrait être heureux aujourd'hui, si tous avaient docilement prêté l'oreille aux enseignements des Souverains Pontifes pour la paix au sein de la société et entre les nations!"

Cardinal Pacelli.

### Modération.—

La modération, je le sais assez, souvent n'est que le sceau de l'orgueil.

MASMLON, Oratison Funèbre.

### Rivière.—

Les rivières sont des chemins qui marchent, et qui portent où l'on veut aller.

PASCAL, Pensées.

### Musique.—

La mélodie consiste en une certaine fluidité de sons coulants et doux comme le miel, d'où elle a tiré son nom.

J. JOUBERT, Pensées.

### Heureux.—

Il ne faut à l'homme, pour être heureux, ni richesses, ni dignités; le strict nécessaire suffit à la joie du corps, la culture désintéressée des lettres à la joie de l'esprit, l'accomplissement du devoir à la joie de la conscience.

LACORDAIRE, Pensées.

### Tort.—

Ce qui fait voir que les hommes connaissent mieux leurs fautes qu'on ne pense, c'est qu'ils n'ont jamais tort quand on les entend parler de leur conduite.

LaROCHEFOUCAULD, Maximes

Selon ce calendrier, l'année serait composée de huit mois de 30 jours et de quatre mois de 31 jours, ce qui donnerait un total de 364 jours. Le 365e jour de chaque année, qui ne porterait pas de nom, serait un jour de congé mondial.

## Les larmes

J'aurai cinquante ans tout à l'heure;

Je m'y résigne, Dieu merci! Mais j'ai ce très grave souci: Plus je vieillis, et moins je pleure!

Je souffre pourtant aujourd'hui Comme jadis, et je m'honore De sentir vivement encore Toutes les misères d'autrui.

Oh! la bonne source attendrie Qui me montait du coeur aux yeux!

Suis-je à ce point devenu vieux Qu'elle soit près d'être tarie?

Pour mes amis dans la douleur, Pour moi-même, quoi? plus de larme

Qui tempère, console et charme, Un instant, ma peine ou la leur!

Hier encore, par ce froid si rude, Devant ce pauvre presque nu, J'ai donné, mais sans être ému, J'ai donné, mais par habitude;

Et ce triste veuf, l'autre soir, Sans que de mes yeux soit sortie Une larme de sympathie, M'a confié son désespoir.

Est-ce donc vrai! Le coeur se lasse, Comme le corps va se courbant; En moi seul toujours m'absorbant, J'irais, vieillard à tête basse?

Non! C'est mourir plus qu'à moitié!

Je prétends, cruelle nature, Résistant à ta loi si dure, Garder intacte ma pitié.

Oh! les cheveux blancs et les rides! Je les accepte, j'y consens;

Mais, au moins, jusqu'en mes vieux ans, Que mes yeux ne soient point arides!

Car l'homme n'est laid si pervers Qu'au regard sec de l'égoïsme, Et l'eau d'une larme est un prisme Qui transfigure l'univers.

FRANCOIS COPPEE.

## A LA CONQUÊTE DU MONDE

### 1 - Sous l'impulsion de l'esprit

Réalisé par la SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE.



1. Le cortège rappelle celui du Maître: Etienne encadré de soldats, la foule qui vocifère. Par ces rues en escalier qui convergent vers le sommet de la ville où est bâti le Temple, ils se dirigent vers le tribunal. Attiré par le bruit, chacun sort de sa demeure.



2. Voici le prévenu et ses gardiens arrivant à l'entrée du tribunal que précède une de ces belles cours chères aux Orientaux. La lumière joue sur les colonnes et les palmes font des ombres mouvantes sur l'eau des bassins.



3. Etienne est au tribunal. Les faux témoins ayant débité leurs mensonges, le grand-prêtre lui demande: "En est-il bien ainsi? Trouvez-vous ces accusations exactes? Qu'avez-vous à répondre?" Etienne connaît leur haine et leur fanatisme. Nier ces fausses accusations ne servirait à rien, il ne serait pas cru. Il va procéder autrement: il se lève et commence un long discours.



4. Alors son visage est comme transfiguré; l'Esprit-Saint qui l'anime fait rayonner son front, la profondeur de son regard semble pénétrer le mystère des choses divines. Dans l'assemblée court un mouvement de stupeur et d'admiration.

## d'après les Actes des Apôtres

Images de Marie Pignal

Bande no. 14



# Ping-Pong

**Yves Gaumond, Monique Bernier, Raymond Côté et Raynald Lavallée ont les meilleures moyennes présentement. Pas de tournoi dimanche prochain**

### Ligue Féminine

Mercredi dernier, Christiane Fournier a connu une soirée parfaite et a conduit son équipe à la victoire 12 à 9 aux dépens de Louise Brie. Monique Leclerc, elle aussi a gagné 6 fois et Pierrette Morin 5 pour remporter le match 12 à 9 contre le Carmelle Bouffard. Enfin, le Monique Bernier l'a emporté de justesse 11 à 10 contre le Pierrette Gaumond. Monique Bernier 5 gains, Céline Létourneau 4 et Lyse Marceau 1. Pierrette Gaumond a subi un revers aux mains de M. Bernier.

Voici le classement tel qu'il se présentait avant ces rencontres du 30 octobre 63.

- 10 p.g.-Pierrette Morin vs Pierrette Gaumond, 11 p.g.
- 10 p.g.-Carmelle Bouffard vs Louise Brie 11 p.g.
- 10 p.g.-Monique Bernier vs J.-Mance Gaumond 11 p.g.

### Classement des Equipes

| Equipes             | p.j. | p.g. | moy. |
|---------------------|------|------|------|
| J.-Mance Gaumond    | 42   | 26   | 619  |
| Christiane Fournier | 21   | 12   | 571  |
| Michelle Beaumont   | 21   | 11   | 423  |
| Carmelle Bouffard   | 42   | 21   | 500  |
| Monique Bernier     | 42   | 20   | 476  |
| Pierrette Morin     | 42   | 19   | 452  |
| Louise Brie         | 42   | 17   | 404  |

### Moyennes Individuelles

|                     | p.j. | p.g. | moy. |
|---------------------|------|------|------|
| Monique Bernier     | 12   | 12   | 1000 |
| Christiane Fournier | 6    | 6    | 1000 |
| Pierrette Gaumond   | 6    | 6    | 1000 |
| J.-Mance Gaumond    | 12   | 9    | 750  |
| Carmelle Bouffard   | 12   | 8    | 666  |
| Louise Brie         | 12   | 8    | 666  |
| Monique Leclerc     | 12   | 8    | 666  |
| Pierrette Morin     | 12   | 8    | 666  |
| Marielle Bouffard   | 12   | 7    | 583  |
| Ginette Catellier   | 12   | 7    | 583  |
| Céline Létourneau   | 12   | 7    | 583  |
| Cécile Bernard      | 12   | 6    | 500  |
| Germaine Casault    | 12   | 4    | 333  |
| Renée Després       | 12   | 4    | 333  |
| Louissette Corneau  | 6    | 2    | 333  |
| Solange Journault   | 6    | 2    | 333  |
| France Nicole       | 6    | 1    | 166  |

### Ligue Masculine "B"

Benoit Jacques en grande forme gagne 6 parties et son coéquipier 5, ajoutés aux 3 gains de Léo Boulet et trois victoires en doubles, ils ont déclassé le Clément Jacques 17 à 4. Dans l'autre rencontre, Yves Gaumond a continué sa poussée victorieuse et a consolidé sa position en tête de la ligue en remportant 6 victoires. Plus 3 gains de Raymond Rhéaume et 4 de André Fournier, ce fut suffisant pour l'emporter 15 à 6 aux dépens du Yvon Leclerc.

Voici le classement des clubs après 84 parties jouées:

|                 |          |
|-----------------|----------|
| Raymond Dhéaume | 63 gains |
| Donald Blanchet | 47 gains |
| Yvon Leclerc    | 43 gains |
| Clément Jacques | 14 gains |

La semaine prochaine, nous publierons les moyennes individuelles de cette ligue.

### Ligue Masculine "A"

Dans la ligue Masculine "A" Raymond Côté et Raynald Lavallée continuent à se livrer une chaude lutte pour la possession exclusive de la première moyenne individuelle. Les prochains programmes briseront-ils l'égalité qui existe dans leur moyenne? Eugène Leclerc, Jacques Lemieux ou Marcel Dumas n'ont certainement pas dit leur dernier mot et il se pourrait que cette question de la meilleure moyenne ne reste plus une affaire de deux joueurs....

Après les rencontres du 29 octobre, voici la situation dans cette ligue:

12 p.g. Lavallée vs Côté 9 p.g.

14 p.g. Leclerc vs Rousseau 7 p.g.

### Classement des Equipes

| Equipes  | p.j. | p.g. | moy. |
|----------|------|------|------|
| Lavallée | 63   | 39   | .619 |
| Leclerc  | 63   | 38   | .603 |
| Côté     | 63   | 27   | .428 |
| Rousseau | 63   | 22   | .349 |

### Moyennes Individuelles

|              | p.j. | p.g. | moy. |
|--------------|------|------|------|
| R. Lavallée  | 18   | 15   | .833 |
| R. Côté      | 18   | 15   | .833 |
| E. Leclerc   | 18   | 14   | .777 |
| J. Lemieux   | 18   | 12   | .666 |
| M. Dumas     | 12   | 7    | .585 |
| M. Rousseau  | 18   | 10   | .555 |
| J. Jacques   | 18   | 9    | .500 |
| Y. Talbot    | 18   | 9    | .500 |
| A. Lavallée  | 18   | 8    | .500 |
| D. Fréchette | 18   | 7    | .388 |
| C. Croteau   | 18   | 0    |      |
| G. Gendron   | 18   | 0    |      |

## AU PALAIS DES QUILLEURS

### LES PETITES QUILLES SONT A L'HONNEUR AU PALAIS

Depuis le commencement de la saison, il se joue un jeu de petites quilles réellement extraordinaire sur les dix allées du Palais des Quilleurs. Nous voyons, à toutes les semaines, des pointages vraiment impressionnants. Les 500 et 600 sont devenus chose assez courante. Pour vous en donner la preuve, encore cette semaine, voici la liste de ceux qui ont roulé 500 et 600 en triple et des simples de 200 et plus:

|                  |     |     |
|------------------|-----|-----|
| René Gaudreau    | 612 | 277 |
| Marcel Morin     | 601 | 209 |
| Denis Gaudreau   | 595 | 225 |
| Pete Talbot      | 564 | 254 |
| Raymond Robin    | 572 | 238 |
| Eugène Bernier   | 561 | 214 |
| Denis Gaudreau   | 555 | 203 |
| Geo.-H. Mercier  | 532 | 200 |
| Raymond Dion     | 528 | 196 |
| Antonio Clouston | 520 | 226 |
| René Gaudreau    | 525 | 211 |
| Maurice Coulombe | 499 | 199 |
| Jn-Paul Barde    | 504 | 185 |
| Eugène Bernier   | 501 | 202 |
| Raymond Dion     | 513 | 185 |

Plusieurs disent avec certitude que le Palais des Quilleurs demeure le château fort des petites quilles en notre ville et la région.

### BIG SIX DU TOURNOI PRELIMINAIRE AU MARATHON DU 24 NOVEMBRE

|                      |       |
|----------------------|-------|
| 1—Rosaire Tremblay   | 189.1 |
| 2—Eugène Bernier     | 184.4 |
| 3—Claude Bernier     | 178.7 |
| 4—Jac. Deladurantaye | 176.  |
| 5—Clément Clavet     | 168.5 |
| 6—Denis Gaudreau     | 168.2 |

### Tournoi du Dimanche

Dimanche passé, une quarantaine d'adeptes de tennis sur table se sont inscrits aux tournois qui ont eu lieu au Club le Bûcheron.

Monique Bernier s'est signalée après avoir éliminé Louise Brie et Michelle Beaumont elle a eu le meilleur contre Jean-Mance Gaumond. Cette compétition nous a permis de constater une fois de plus les progrès remarquables dans le jeu des femmes. En finale, entre autre, nous avons pu voir des échanges nombreux, des attaques sûres, enfin un jeu qui démontre beaucoup d'expérience.

Dans le tournoi masculin, R. Côté a éliminé Benoit Jacques, Jacques Blais, Jacques Lemieux avant de triompher de Eugène Leclerc, en finale.

Raymond Côté jouait de son meilleur ping-pong, alternant entre une attaque consistante et une défensive efficace. Malgré tout, il n'a pas eu la tâche facile contre Jacques Lemieux et Eugène Leclerc.

Que les amateurs de tennis sur table prennent note qu'il n'y aura pas de tournoi dimanche prochain à cause d'une réception à l'occasion de l'inauguration du filtre municipal. Cependant ceux qui voudront pratiquer pourront le faire jusqu'à 4 heures, les tables seront disponibles jusqu'à cette heure.

Vous pouvez tenter votre chance encore; nous prenons les trente-deux premières moyennes pour la journée des quilles du 24 novembre.

N'oubliez pas que tout le monde roule très bien au Palais des Quilleurs, la salle des grands champions.

Antonio CLOUSTON.

## Nous avons entendu dire...

(Suite de la page 9)

• Que l'honorable Daniel Johnson, chef de l'Union Nationale, viendra à Montmagny, dimanche, le 24 novembre, pour présider l'assemblée générale de l'Association U.N. du comté de Montmagny, qui aura lieu à 2h. p.m., à l'école Beaubien de Montmagny. Plusieurs députés assisteront aux délibérations et séances d'étude qui se tiendront à cette occasion à la demande de notre député provincial, M. Jean-Paul Cloutier. Entretemps, une réunion préliminaire sera tenue à la Salle d'Accueil de Montmagny, mardi prochain, le 12 novembre, à 8h. p.m.

• Que les Gamins du Rythme lanceront officiellement leur second disque à l'occasion d'une soirée dansante, lundi soir au Centre Civique. Espérons qu'il y aura assez de place pour recevoir tout le monde!

• Que l'irradiation en direct sur les ondes de CKBM du programme du samedi soir de l'"Artisan", Club Sportif de St-Jean Port-Joli, remportait un succès grandissant. Radiodiffusée de 9h.30 à 10h. p.m., l'émission fait salle comble au Club et les personnes qui ne pourraient y assister sont priées de syntoniser 1490.

• Que M. Jules Giasson de L'Islet, ancien membre de l'équipe diocésaine Lacordaire, venait d'être nommé responsable national du mouvement en remplacement de M. Jules Fortin. M. Giasson a fait ses études au Collège de Ste-Anne et poursuit présentement le cours de Sciences Sociales.

• Que le parti socialiste du Québec a fait publier pour une première... et dernière fois, un journal portant titre: "Le Peuple"; le vrai "Peuple" va lui causer des surprises peu agréables!

### DEMAIN SE PREPARE AUJOURD'HUI



De même que l'automobiliste prudent pense déjà à l'achat de ses pneus d'hiver, ainsi le citoyen prévoyant songe à faire des économies pour l'avenir. C'est l'idée que communique René Carle, à droite, employé d'United Auto Parts, à Jacques Pelletier, employé de la compagnie, en lui soulignant les avantages de l'émission 1963 des Obligations d'Épargne du Canada. On sait que la 18e campagne annuelle d'achats d'Obligations d'Épargne du Canada par retenues sur le salaire bat actuellement son plein dans le Québec.

C  
K  
B  
M

Du Lundi au Vendredi

12.15 p.m.

RADIO-JOURNAL

DOW

Une présentation de la

BRASSERIE DOW

LIMITEE



## SEPTIÈME-NORD et les CROQUIGNOLES avec Suzanne Lévesque

Suzanne Lévesque, qui n'est sortie du conservatoire que le printemps dernier, est déjà en grande demande à la télévision. A l'émission **les Croquignoles**, le samedi à midi, elle a remplacé Marthe Mercure (Mirabelle) pour devenir Isabelle. Au **Septième-Nord** de Guy Dufresne, le dimanche à 8 heures, elle interprète le rôle de la réceptionniste Desneige Renaud. Cette jeune fille de 20 ans, toute pimpante et gracieuse, m'a raconté sa courte vie de comédienne et dit tout le bien qu'elle pensait de son métier.

### Née à Saint-Félicien

Née à Saint-Félicien, Suzanne Lévesque a parfait ses belles-lettres au collège Notre-Dame de Bellevue, à Québec. Elle fait du théâtre depuis l'âge de 5 ans; au collège, elle a pris part à tous les spectacles qui y ont été présentés. La jeune artiste a aussi étudié le ballet, à Québec, avec Louise Mathieu.

**Tous les prix du Conservatoire**  
Suzanne Lévesque s'est fait remarquer au Conservatoire d'Art dramatique de la province de Québec, dans la Vieille

Capitale, où elle a terminé ses trois années d'études le printemps dernier en remportant le premier prix dans chacune des sections suivantes: tragédie, comédie classique et comédie moderne.

### A la Grenouille

L'été dernier, elle a joué au théâtre La Grenouille du lac Beauport (près de Québec),



dans **Monsieur Masure** de Clau-Magnier. C'est au mois de juin qu'elle se présenta à l'audition générale de Radio-Canada.

### Septième-Nord

André Bousquet, réalisateur de l'émission **Septième-Nord**, qui avait apprécié les talents de la jeune comédienne à cette audition générale, lui offrit par la suite le rôle de la téléphoniste Desneige Renaud dans le téléroman de Guy Dufresne. A l'audition de rappel, cet automne, on la convoque pour le rôle de Mirabelle que tenait Marthe Mercure à l'émission

**les Croquignoles**. Elles étaient six candidates et c'est Suzanne Lévesque qui remporta hautement la palme. Elle fait donc maintenant partie de ce joyeux groupe de saltimbanques. Avec la nouvelle saison, Mirabelle s'est muée en Isabelle. Suzanne Lévesque nous en parle avec enthousiasme:

—"Isabelle est une petite bonne femme très féminine que les quatre clowns qui l'entourent aiment beaucoup. Elle n'en aime aucun en particulier, mais les aime tous en général. Très gracieuse, très gaie, pleine de bon sens et de joie de vivre, Isabelle s'arrange finalement pour se tirer d'affaire et ne blesser personne. Elle invente souvent des tours, mais n'en joue jamais."

### La chance lui sourit

Suzanne Lévesque se considère très chanceuse. Son projet immédiat est de jouer à Québec, en février, et à Montréal, en avril, le rôle vedette de la soubrette Lisette dans **le Légataire universel** de Regnard, avec la troupe des Anciens du Conservatoire, à la demande de Jean Valcourt. Ses vingt ans lui inspirent les pensées suivantes sur la vie: "Il faut savoir s'accomoder des événements. Tout le monde dans la vie a une occasion de réussir, il faut savoir en profiter au moment où elle se présente. Au chapitre de l'ambition, je crois sincèrement qu'il ne faut jamais en avoir de trop grandes, cela peut décevoir. Il est toujours difficile de diriger les événements!"

Gabriel LANGLAIS.

## Adèle



Voici l'excellente comédienne SHIRLEY BOOTH dans le rôle-titre du populaire feuilleton **Adèle** télévisé le vendredi soir à 8 heures, au réseau français de Radio-Canada. Chaque semaine, cette émission nous conduit dans une famille américaine typique où Adèle, la bonne, fait la pluie et le beau temps.



Si vous me résistez encore, Mlle Martin devra vous tenir la main. Et sans mamours.

**FAITES-LE  
DÈS  
MAINTENANT**  
alors que travailleurs  
sont disponibles

### AVIS

A tous nos clients anciens et nouveaux:  
Pour vos renouvellements d'obligations ou  
placements d'argent,  
Consultez notre représentant autorisé

### Eutrope Méthot

93, St-Jean-Baptiste, Tél.: 248-0669 Montmagny

### La Corporation de Prêts du Québec

ACTIONS — OBLIGATIONS  
132, rue St-Pierre Québec

### PANNEAUX DECORATIFS

POUR  
FINITION DE SOUS-SOL  
OU SALLE DE JEUX

Faites-le dès  
maintenant

### EDOUARD GENDREAU ENR.

—Bois — Matériaux de construction — Contreplaqué—

18, rue Louise, Montmagny.

Tél.: Bureau 248-0845

Ré.: 248-0276

### L'AMOUR DES DEUX ORPHELINES



Au **Théâtre d'une heure**, le dimanche soir 10 novembre à 8h.30, le réseau français de Radio-Canada présentera une pièce inédite de Jean-Robert Rémillard intitulée **L'Amour des deux orphelines**. L'action se déroule dans un collège de province, en 1945, au début de l'année scolaire. Sur cette photo, nous remarquons quatre des interprètes: JEAN BESRE, MARGOT CAMPBELL et GENEVIEVE BUJOLD (les deux orphelines) ainsi que RE-JEAN LEFRANCOIS. La distribution comprendra aussi Paul Hébert, Ovilva Légaré et Reynald Rompré.



LA SAINTÉTÉ SE TROUVE  
EN PLEINE VIE HUMAINE

La sainteté n'est pas une auréole pour un être qui n'a plus rien d'humain. Bien qu'elle soit extraordinaire dans ses manifestations les plus admirables, il ne faut pas s'en faire une idée désincarnée et la situer le plus loin possible de la vie courante. Au contraire, elle prend racine en pleine vie humaine et c'est se méprendre étrangement que de la croire réservée à une élite.

La sainteté se vit et intensément. Les saints et nos ancêtres spirituels nous montrent quels prodiges on accomplit quand on fait confiance à la Providence dans la fidélité constante au devoir quotidien. Les Pionniers de notre foi étaient humains comme nous, désireux de bien faire et souvent perplexes sur les décisions à prendre. Ils eurent le grand mérite de choisir le chemin droit et ardu. Leur route ne fut pas toujours déserte; il y eut des joies sur les parcours, comme dans nos vies. Leur vertu fut de tout accepter, facilités et misères, comme étant la volonté de Dieu.

Le Comité des Fondateurs  
de l'Église du Canada,  
25 ouest, rue Jarry, Montréal 11.

(15)

Vient de paraître

## La santé sans pilules

La santé est sans doute la question qui intéresse le plus grand nombre d'êtres humains. Dans toutes les langues, on affirme que c'est "le bien le plus précieux".

Le plus souvent, toutefois, on ne se soucie guère de sa santé avant de la perdre ou d'être frappé d'un mal quelconque. L'homme moderne, vivant à un rythme dangereux et dans des conditions de plus en plus difficiles, commence à s'intéresser à la médecine préventive qui consiste avant tout à bien manger.

LA SANTE SANS PILULES, qui vient de paraître aux Editions du Jour, répond donc à ce besoin de l'homme moderne. Cet ouvrage remarquable propose mille et une manières de composer les repas pour rester en santé et pour éviter, en particulier, l'obésité, l'impuissance sexuelle, la haute pression, les troubles du foie, la constipation, les hémorroïdes.

Les auteurs sont le Docteur Gérard Corriveau, M.D., m.c. m.g. et M. C.C. Berrols, deux spécialistes en alimentation. Leur livre s'adresse à tout le monde. C'est un guide pratique, simple, qui permet à tout individu de manger ce qui lui convient, de rester bien portant ou de recouvrer la santé sans pilules ni régime pénible.

LA SANTE SANS PILULES, est en vente à \$1.50 dans toutes les librairies et tous les dépôts de journaux ou chez le distributeur exclusif: La Patrie, 180 est, rue Ste-Catherine, Montréal.

## Pourquoi on achète des Obligations d'Épargne

Si plus de deux millions de Canadiens possèdent des Obligations d'Épargne du Canada valant près de quatre milliards et demi, il y a lieu de se demander pourquoi tant de citoyens pratiquent ce mode d'épargne.

La raison la plus évidente, c'est qu'on peut acheter de ces obligations par la formule commode des retenues sur le salaire. Ainsi, on se met de l'argent de côté sans presque s'en apercevoir, sans se priver. Une autre raison, non moins évidente c'est que les Obligations d'Épargne du Ca-

nada rapportent un intérêt élevé. Celles qui se vendent en ce moment rapporteront jusqu'à 5 1/2 p. 100. Une troisième raison, c'est que l'Obligation d'Épargne du Canada conserve sa valeur entière de 100¢ au dollar jusqu'à son échéance, et qu'on peut la vendre à toute banque en tout temps.

Le grand mérite des Obligations d'Épargne du Canada, justement, c'est qu'elles ont répandu chez nous la louable pratique de l'épargne-salaire. Nous en sommes en ce moment à la 18e campagne

annuelle d'épargne-salaire. Rien que l'an dernier, 675,000 salariés canadiens ont profité de la formule de la retenue sur leur paye et, ainsi, ont acheté \$232,000,000 d'obligations d'Épargne du Canada. La campagne actuelle chez les salariés vise à des chiffres encore plus élevés.

Le Journal

est aujourd'hui

l'une des plus

grandes forces

sociales du monde.

## L'encyclopédie du Canada français

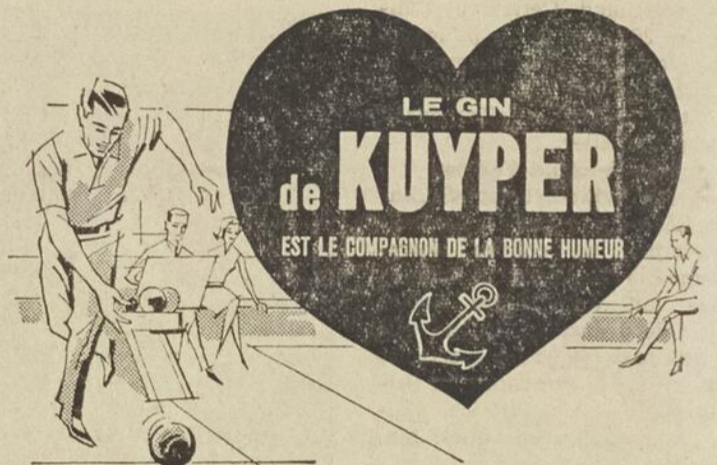
A lecteur moderne, brochure moderne: tel pourrait être le slogan de l'Almanach Moderne Eclair 1964, qui est actuellement en vente chez tous les dépositaires de journaux du Québec, de l'Ontario, des Maritimes et des États-Unis.

En effet, après avoir jeté un coup d'oeil rapide, mais attentif, sur cette publication, nous sommes en mesure d'affirmer que l'Almanach Moderne Eclair 1964 ne se contente pas de suivre les sentiers battus. Il innove encore. Nous disons bien encore, car après avoir lu toutes les éditions précédentes, nous avons constaté qu'il n'est pas une seule édition de cet Almanach qui ne fût supérieure à la précédente, autant par la diversité de ses renseignements que par la qualité et l'originalité de leur présentation.

L'Almanach Moderne Eclair met à la portée de tous une vraie petite encyclopédie. Il renseigne sur à peu près tout: les administrations fédérales, provinciales et municipales; les grands hommes politiques; la hiérarchie

religieuse; la médecine, la santé, les loisirs, les sports et la récréation; sans compter ce qui fait la base même de tout almanach: les statistiques. Et sous ce rapport, nous pouvons affirmer que l'Almanach Moderne Eclair 1964 est plus complet que jamais, car nous y avons remarqué une multitude de tableaux remplis de chiffres. Mais des chiffres qui parlent et qui en disent long sur les sujets qui intéressent le plus tout homme qui veut être à la page, tout homme moderne.

L'édition 1964 de l'Almanach Moderne Eclair mérite de figurer dans chaque foyer. Et d'être lue. Et relue....



BLENDED GIN—DISTILLÉ À MONTRÉAL/LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE  
John de Kuyper & Son DEPUIS 1695

LE 11 NOVEMBRE

## HOMMAGE A NOS HEROS



Z-10188.... HOMMAGE A NOS HEROS.... L'élan avec lequel notre pays a répondu à la guerre et les quelque 100,000 militaires qui sont morts en défendant la liberté sont symbolisés par ce groupe d'hommes, franchissant l'arc de granit du Cénotaphe, érigé à Ottawa, en l'honneur de tous les Canadiens morts à la guerre. Sur leurs visages de bronze, la détermination et l'espoir effacent l'image de la lutte et de la mort. Lorsque les Canadiens se réuniront aujourd'hui, ce sera pour rendre hommage à ces soldats, marins, aviateurs et autres combattants qui constituent la longue liste des Canadiens tombés au champ d'honneur. Photo Défense Nationale  
1er novembre 1963



Jeanne Mance  
nous invite

Après sa mort, Jeanne Mance est ensevelie dans son Hôtel-Dieu. Et depuis, le souvenir de la Fondatrice n'a cessé d'y vivre ainsi que dans le coeur de notre peuple, bénéficiaire de ses dons. De plus, ne faut-il pas voir en Jeanne le modèle de l'apôtre dans le monde moderne?

C'est seulement depuis quelques années qu'on a entrepris de pousser avec vigueur sa cause de béatification. La communauté des Hospitalières a pris cette noble tâche à son compte. Depuis la conclusion du procès diocésain à Montréal en 1962, la cause de Jeanne attend le décret papal d'introduction pour être soumise au tribunal romain de la Congrégation des Rites. Il faut que notre dévotion obtienne les miracles éclatants qui amèneront la béatification de cette patronne nationale.

Le Comité des Fondateurs  
de l'Église du Canada,

25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

(36)

## L'HEURE LITTÉRAIRE ET CULTURELLE

### Le prix des minutes

Pourquoi, aujourd'hui plus qu'hier cette pensée m'est-elle venue? Est-ce que par hasard je serais en train de devenir sage. Non vraiment, ce ne peut-être cela; c'est plutôt pour déchirer ce voile qui cache une si grande vérité.

Quel est le prix des minutes? Voilà bien ce que je veux tant savoir, pourquoi? Oh! tout simplement pour apprendre à les mieux employer, pour les apprécier davantage; et peut-être est-ce aussi pour donner sa pleine valeur à chacune.

La place qu'elles prennent dans notre vie? Mais voyez donc, elles remplissent nos journées comme les étoiles peuplent la voûte des cieux. Comme elles, elles nous paraissent petites, inutiles, des riens, oserais-je dire; pourtant ce sont des mondes, de très grands mondes, et rattachées les unes aux autres, elles forment notre passé, notre présent, elles seront notre avenir, toute notre vie....

Remarquez, j'entends bien ne pas parler des grandes minutes, comme par exemple celles que nous passons à l'église, ou en tête-à-tête avec Jésus. Si je me tais sur celles-ci, c'est parce qu'elles sont d'une valeur qui dépasse toute expression, elles ont un prix infini....

Mais en revanche, je veux vous parler de ces autres, de celles qui nous paraissent inutiles, ou l'on est dominé par une irritation, un échec, une déception; brisé par une douleur, et qu'on appelle minutes "grises". Qui de nous ne connaît pas ces passes si douloureuses?....

Or ces minutes si lourdes à vivre, sont comme autant de trésors que nous avons devoirs d'accumuler, avec un soin jaloux, celles que nous devons particulièrement surveiller, celles où Dieu nous attend, ou il juge de notre attachement.... de notre amour.... dont il a le plus besoin pour notre propre salut, et pour le salut des autres âmes qui par elles-mêmes, ne méritent pas.

Celles-là sont donc malgré ce que nous en pensons, "les bonnes, les belles minutes". Pourquoi? Oh! pour plusieurs raisons. D'abord elles sont plus douloureuses à vivre.... donc plus riches en mérites.... Telles ces bonnes graines jetées dans un terrain bien préparé, elles rapporteront les plus beaux fruits.... Et puis, peut-être est-ce avec ces minutes tissées de souffrances, que Dieu dans sa grande bonté fait des vocations religieuses....? Plus elles sont dures, plus elles nous crucifient.... Plus elles attirent sur nous le regard chargé d'amour de notre bien-aimé Jésus. Plus le devoir nous est difficile à accomplir, plus il nous paraît austère, plus le Christ-Sauveur doit-être content. Et c'est bien naturel, puisque Dieu les a connues, les heures noires et qu'Il a voulu pour les vivre, se faire aider par les siens.

"Les secondes sans gloire valent les autres". Vous voulez connaître la valeur d'une seconde sans gloire? Mais elle est immense, parce que Jésus-Christ la vit en nous et avec nous par sa grâce....

Est-ce que vous ne vous rendez pas compte, que cette collaboration sublime idéalise tout....? Comprenez-vous maintenant la grandeur de ce petit rien....? Elle est, elle doit être si belle, vécue en souffrant, le coeur et le regard rivés au Christ mort par amour pour nous. Alors pourquoi la dire "grise", "noire", et "inutile" n'est-elle pas la plus grande, la meilleure de notre vie? Oh! je sais, notre mauvaise nature, nous fait lui préférer une minute de plaisir sans mérite, une minute de plaisir qui passe, blesse souvent, et tue presque toujours. Quand donc notre amour pour le Christ nous fera-t-il oublier cette terre où tout passe.... pour élever notre regard, notre coeur, vers les hautes cimes?....

Allons maintenant, aimons avec passion, et faisons nôtre ces petites minutes inutiles, donnons-leur toute notre attention, nos préférences, vivons-les intensément pour le Rédempteur en nous souvenant qu'Il en a connu mille et une pareilles... et qu'Il nous confie celles-là pour en faire des trésors, qui nous ouvriront l'entrée du ciel....

Dites, c'est beau n'est-ce pas, c'est grand une minute de souffrance?....

## Les causeries de la semaine à RADIO-SACRE-COEUR

(11 au 16 novembre 1963)

LUNDI, 11 nov.  
Rosaire St-Laurent A.A.  
Pèlerinage au pays de l'Évangile  
MARDI, 12 nov.  
Jean Galot, S.J.  
Le Saint-Esprit nous aide  
à lire l'Évangile  
MERCREDI, 13 nov.  
Société Catholique de la Bible  
Prions avec la Bible

JEUDI, 14 nov.  
Abbé Gaston Chalifoux et  
Gilbert Charron  
Témoignage du foyer chrétien  
VENDREDI, 15 nov.  
Honorabile Jean Lesage  
La famille à l'honneur  
SAMEDI, 16 nov.  
François Bécheau, S.J.  
Les rétraites fermées ont-elle  
encore leur raison d'être?

## Le porte-plume de St-Joseph

Soeur Irène, décédée à New-York il y a quelques années, appartenait à la Congrégation des Soeurs de la Charité, fondée par la Vénérable Mère Seton. Soeur Irène avait un zèle ardent et, il y a quelque 40 ans elle avait résolu, avec l'approbation de ses supérieurs, de fonder dans New-York une maison d'enfants trouvés. L'établissement sortit de terre dans de grandes proportions; il occupe aujourd'hui tout un île, entre la 68e et la 69e rue, entre Lexington avenue et la 3e avenue. Dans les vastes bâti-

## L'art de s'embellir

L'harmonie et l'élégance du maquillage: un des chapitres les plus importants de l'élégance féminine. Une femme raffinée et d'un goût parfait dans le choix des toilettes, de ses parrures, commet-elle une erreur de ton dans son maquillage? Voici perdu tout le fruit de sa recherche, de sa volonté d'élégance. Elle ne sera point "classée" parmi celles qui savent sans erreur être les plus belles.

Confiez-vous madame, le soin de vous habiller à quelque petite ouvrière inexpérimentée? C'est ce que vous faites pourtant lorsqu'il s'agit de parer votre visage. Vous vous en remettez aux conseils d'une vendeuse indifférente et c'est au petit bonheur que vous tentez de rendre plus belle votre beauté.

Il y a dans l'art de se maquiller autant et plus peut-être de goût raffiné que dans l'art de s'habiller. Il y faut autant de soins, de recherches et de discernement.

N'oubliez point surtout que fond de teint rouge et poudre seront subtils complices... qu'ils dissimuleront ces menues imperfections de la peau où se révèlent quelques négligences.

Le rouge le plus naturel ne prendra d'éclat sur vos joues que s'il rehausse un teint clair, animé de santé; à la poudre la plus impalpable ne donnera à votre teint cet aspect uni et velouté, que vous enviez au visage des "stars", qu'en poudrant un épiderme lisse au grain serré, nourri et raffiné par des soins constants.

Le printemps exige de vous des soins de beauté attentifs? Il est nécessaire de rendre à l'épiderme éprouvé par le changement de saison sa tonicité et son éclat. Messages et masques vous redonneront ce clair visage que l'artifice d'un maquillage invisible parera d'un vivant éclat.

Pour être jolie et rester dans une juste note d'élégance, le maquillage doit être léger et fondu. Mettez un soin jaloux à l'unifier, à l'estomper, afin qu'il apparaisse parfait sous la désinvolte hardiesse des petits chapeaux. Ces exigeants réclament de vous une beauté parfaite, un air de jeunesse éclatant.

Vous recourez volontiers aux fonds de teints. Ceux-ci donnent au visage cet air de santé, cette chaude transparence, qui est déjà une grande élégance.

Il est des heures de fatigue, de lassitude ou de soucis; votre goût, la sûreté de votre élégance doivent apparaître plus encore à ces moments-là.

Votre maquillage sera plus discret et s'accordera mieux avec la

Madame C. DUGUAY-BROCHU, Directrice de LA VOIX des BOIS FRANCS et de LA BOUSSOLE,

Administratrice honoraire à vie de l'Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada; auteur des volumes: "L'OEIL à la FENÊTRE" et "A PROPOS D'ÉDUCATION"; membre de la Société des Poètes du Canada.

(Nom de plume) Marthe Lemaire-Duguay



ments, que de pauvres créatures ont été sauvées qui auraient infailliblement péri si la société ne leur avait préparé là de nouvelles mères! Cet établissement reçoit non seulement des enfants trouvés, mais aussi de pauvres mères, qui viennent là se dévouer comme nourrices. L'achat du terrain et les constructions avaient naturellement coûté des sommes énormes. On avait compté sur la Providence, et, comme à l'ordinaire elle s'était montrée généreuse. Cependant une grosse dette restait encore à payer et les soeurs avaient aussi un grand désir d'assurer l'avenir de la maison, en lui procurant les ressources régulières pour couvrir les dépenses annuelles. L'établissement étant certainement d'utilité publique, on pensa avoir des raisons bien suffisantes pour demander un secours annuel à l'Etat.

Les amis des religieuses se mirent donc en campagne, virent les hommes influents du gouvernement; enfin, on ne négligea rien pour réussir dans l'entreprise: obtenir une allocation annuelle, jugée nécessaire pour assurer le développement et l'avenir de l'oeuvre. La chose, qui avait d'abord paru aisée, présenta bientôt de grandes difficultés, à cause du parti protestant, qui était opposé à cet établissement catholique. Soeur Irène pria tant et faisait prier ses soeurs; on invoquait surtout Saint Joseph, le refuge des maisons religieuses en détresse. D'Albany où siège

l'assemblée législative de l'Etat de New-York, on écrit un jour à Soeur Irène que ses amis étaient découragés, tant l'opposition était forte. Il ne fallait pas songer pour le moment à voir passer le bill.

— "Et cependant, dit Soeur Irène en recevant ce message, il faut qu'il passe, c'est absolument nécessaire."

— Elle alla trouver Saint Joseph et lui parla sérieusement. Saint Joseph était représenté dans la maison par une belle statue près de la porte d'entrée, dans le vestibule, à l'intérieur. Soeur Irène lui mit une plume à la main, en lui disant qu'elle resterait là jusqu'à ce que le bill fut signé. Pendant plusieurs semaines et même, je crois, des mois, on vit Saint Joseph armé de son porte-plume, et les soeurs en passant devant lui, ne pouvaient, dit-on, retenir un léger sourire; ce qui n'empêchait pas qu'on le priât beaucoup.

Un jour que les religieuses étaient en récréation, non loin de la statue du Saint, elles entendirent un bruit sur le pavé. L'une d'elles regarda et vit que la plume était tombée par terre; elle la ramassa et l'apporta à la supérieure. — "Très bien, mes Soeurs, dit Soeur Irène, remerciez maintenant Saint Joseph, notre bill est signé."

De fait une heure plus tard on apportait un télégramme à la porte, daté d'Albany. Il disait simplement que le bill venait d'être signé.

## Devinettes

Quelles sont les lettres les plus anciennes? — Les lettres a, g.  
Les plus légères? — Les lettres l, é.  
Les mois faciles à lire? — Les lettres f, a, c.  
Les moins spirituelles? — Les lettres é, b, t.  
Les plus laborieuses? — Les lettres o, p, q.  
Qu'on ne voit que par morceaux — Les lettres k, c.  
Les plus impies? — Les lettres a, t.  
Les plus remuantes? — Les lettres a, j, t.  
Les plus soumises? — Les lettres o, b, i, c.  
Les plus difficiles à manier? — Les r, i, c.  
Les plus hautes? — Les lettres l, v.  
Qui prêchent l'action? — Les lettres a, j, c.

## Corrigeons-nous

Socks

Le mot en usage en France pour désigner ces chaussettes ou petits bas courts que portent les femmes pour protéger leurs bas ou se protéger contre froid ou l'humidité est **socquettes**.

Charbon Loose

Charbon loose se dit en français **charbon en vrac**.

Je n'ai pas d'usage pour lui

Je n'ai pas d'usage pour lui est une traduction de **I have no use for him**, qui est d'argot américain. On dit en français: **Je ne m'en soucie pas; il ne me revient pas; je le méprise**, etc...., suivant ce que l'on veut exprimer.

langueur du regard, du fard très pâle pour les paupières. N'aimez-vous point l'accompagner parfois de l'ombre douce d'un grand chapeau ou de la flatteuse transparence d'une voilette?

La vraie élégante sait avant toute choisir. Par une mystérieuse divination, qui est son don le plus précieux, une femme élégante sait plaire partout, s'accorder au lieu, au temps, aux être, aux circonstances.

Ce visage qui exprime sa personnalité, elle sait, selon les heures et les jours, lui donner l'expression, la douceur ou l'éclat. Elle sait aussi qu'il y a dans toute beauté achevée un sens exact de la mesure et que la loi essentielle, pour être belle, est avant tout l'harmonie.

Ces conseils d'élégance et de beauté donnés par Kypris, dans le journal "Eve", ne sont-ils pas intéressants?

## Et dire qu'il est si difficile d'obtenir notre quai à eau profonde....!

Est-ce que par hasard les représentations de notre député auprès des autorités fédérales seraient si mal conduites que le ministère se serait trompé d'endroit?

Toujours est-il que depuis quelques mois, on n'entend plus parler du projet de quai à eau profonde à Montmagny, tandis que de semblables projets sont proposés à des municipalités qui ne peuvent... qu'en rire!

C'est la réaction qu'on a eue cette semaine à Causapsal, situé à plus de 50 milles du St-Laurent ou de la Baie des Chaleurs ainsi qu'à 750 pieds au-dessus du niveau de la mer, quand le conseil municipal a pris connaissance d'une offre de port de mer par le gouvernement fédéral.

Le maire Georges Barriault gardait les yeux baissés mais les échevins et quelque 30 contribuables, qui assistaient à la der-

nière séance du conseil municipal de Causapsal riaient à s'en tordre les côtes durant la lecture d'une lettre du ministère fédéral des Transports, proposant l'établissement d'une industrie maritime à Causapsal, "si les facilités portuaires sont adéquates".

La lettre précisait qu'on songe à ce projet, parce que Causapsal a été classé dans la catégorie des "régions économiquement faibles".

Le ministère posait deux conditions.

La première était que Causapsal ne devrait pas avoir actuellement une industrie maritime.

Le secrétaire-trésorier a dû interrompre la lecture de la lettre, à ce moment-là, jusqu'à ce que les rires cessent.

La seconde était que Causapsal devrait avoir certaines facilités portuaires, en vue de l'établissement d'une telle industrie.

A ce moment-là, l'auditoire creva littéralement de rire.

"Il faudrait dire au gouvernement fédéral qu'il creuse un canal, en premier lieu", a déclaré un échevin.

Et dire qu'à Montmagny, il est si difficile d'obtenir un quai à eau profonde!



DIMANCHE DE LA BIBLE

10 NOVEMBRE

## "PRIONS AVEC LA BIBLE"

Société Catholique de la Bible

L'ÉCRITURE est une personne, l'Écriture c'est Jésus. Avant comme après sa venue, elle est pleine de Lui. Avant, c'est la nuit en marche vers l'aurore; après, c'est le ciel tout embrasé des feux de midi.

C'est pourquoi la piété chrétienne s'est toujours sentie si parfaitement à l'aise dans l'Ancien Testament, dont chaque scène est un vitrail ou resplendit l'éclat d'un même soleil, dont chaque page fait d'un ensemble dynamique qui est en marche vers le Christ.

C'est aussi bien la raison pour laquelle nous chantons encore ces psaumes dont plusieurs expriment un espoir messianique, qui a été tellement dépassé par l'événement que ce serait un non-sens

de les redire aujourd'hui si la lumière de l'Esprit n'en révélait, au delà des mots d'orientation chrétienne.

Et c'est ainsi toujours: on ne comprend l'Écriture qu'à genoux dans la mesure où l'on s'en nourrit, où l'on en recueille dans son cœur le courant secret qui en soulève tous les feuillets dans une incoercible aspiration vers le visage de fête du Christ-Jésus.

Le véritable sens de l'Écriture est toujours au delà: au delà des mots, des notions et des événements qui sont comme autant de signes en lesquels la foi découvre la présence de l'Unique.

Maurice ZUNDEL

(Extrait de: Le Poème de la Sainte Liturgie).  
(Desclée de Brouwer).

### ACADIAN 1964



Parmi les Acadian 64, on note un modèle entièrement nouveau qui arrive en tête des trois séries de la marque. Il s'agit de la Beaumont, qui mesure 10 pouces de plus en longueur que les autres Acadian et qui entre dans une nouvelle catégorie de prix. Présentement des dimensions extérieures pratiques (ce modèle est plus court, plus étroit et plus bas que les voitures de taille normale). La Beaumont Acadian offre cependant l'espace intérieur, la douceur de suspension et la tenue d'une grande voiture de luxe. Les dimensions intérieures de la plupart des modèles Beaumont sont inférieures d'un pouce au plus à celles des grandes voitures. La longue silhouette dégagée de ce nouveau modèle est soulignée par la grille divisée qui marque aussi l'appartenance à la "famille" Pontiac. Les trois modèles venant en tête de la gamme Acadian sont maintenant la Beaumont sport équipée de sièges baquet et d'un levier de vites e luxe, que l'on voit ici dans sa version coupées au plancher, la Beaumont Custom et la Beaumont.

## Avis de Naissances

### MONTMAGNY

Le 15 octobre a été baptisé Joseph, Fernand, Réjean, fils de M. et Mme Rolland Pellerin, née Antoinette Deschamps. Parrain et marraine M. et Mme Fernand Pellerin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Cléophas Pelelier, tante.

Le 27 octobre a été baptisé Joseph, Jacques, Benoit, fils de M. et Mme Bertrand Guimont, née Cécile Guimont. Parrain et marraine M. et Mme Napoléon Guimont, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mlle Jeannine Guimont, tante de l'enfant.

### STE-PERPETUE

Le 16 octobre est né Gaétan, fils de M. et Mme Henri-Louis Cloutier.

### STE-LUCIE

Le 20 octobre a été baptisée Marie, Josée, fille de M. et Mme Gaston Mathieu, née Réjeanne Garant. Parrain et marraine M. et Mme Alcide Mathieu, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mlle Janine Mathieu, cousine de l'enfant.

### L'ISLET

Le 27 octobre a été baptisée Marie, Raymonde, Sylvie, fille de M. et Mme Raymond Gagnon née Lucille Bernier. Parrain et marraine M. et Mme René Bernier, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mlle Lise Bernier, tante de l'enfant.

### ST-JUST

Le 27 octobre a été baptisé Joseph, Laurier, fils de M. et Mme Laurence Bilodeau, née Ida Bilodeau. Parrain et marraine M. et Mme Louris Bilodeau, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mme Edmond Bilodeau, tante de l'enfant.

### ST-CYRILLE

Le 27 octobre a été baptisée Marie, fille de M. et Mme Albert Prévost, née Berthe Langlois. Parrain et marraine M. Lauredan Langlois, Alexandra Langlois oncle et tante de l'enfant. Porteuse Huberte Bélanger, cousine de l'enfant.

### CAP ST-IGNACE

Le 27 octobre a été baptisée Marie, Berthe, Louise, fille de M. et Mme Roland Lemieux, née Fernande Blanchet. Parrain et marraine M. et Mme Donat Coriveau, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mlle Cécile Masson, cousine de l'enfant.

### ST-PAUL

Le 27 octobre a été baptisée Marie, Régina, Andrée, fille de M. et Mme Gérard Godbout, née Yolande Boucher. Parrain et marraine M. et Mme Eug. Boucher, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mme Lucien Gaudreau, tante de l'enfant.

### ST-PIERRE

Le 27 octobre a été baptisé Joseph, Normand, Sylvain, fils de M. et Mme Albert Blais, née Jacqueline Desrosiers. Parrain et marraine M. et Mme Normand Daigle, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Suzanne Blais, soeur de l'enfant.



### Mère de la charité

Le 3 mai 1959 marquait la béatification de la première femme née au Canada: Marguerite Dufrost de la Jemmerais, veuve d'Youville, fondatrice des Soeurs de la Charité. Voici un extrait de l'exhortation du Pape Jean XXIII aux pèlerins canadiens: "L'amour surnaturel des pauvres, des malades, des déshérités, fut le ressort secret qui anima cette grande âme. Être bon, être simple, plein de respect et de délicatesse pour ceux qui souffrent, qui sont humiliés par leur condition physique ou morale; répandre parmi eux le sourire et le réconfort de l'amitié; faire rayonner sur tous la chaleur d'une charité constamment renouvelée dans la méditation du Coeur du Christ; voilà, n'est-ce pas? chers fils et chères filles, la grande leçon que vous emporterez de la glorification par l'Eglise de la Bienheureuse Marguerite d'Youville".

Le Comité des Fondateurs  
de l'Eglise du Canada,

25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

(56)

## VOTRE SANG

est le don  
par excellence

### Spécialiste

à l'Hôpital  
Bureau à Montmagny:  
samedi

### Dr Paul Bigué

Ex-élève des hôpitaux  
de Montréal et New-York

SPECIALITE:

Maladies des Yeux, Orelles,  
Nez, Gorge.

449, 3e Avenue — Québec

DEMANDES URGENTES  
Avons acheteurs pour propriétés  
de \$2,000 à \$6,000

Prêt en 1ère et 2ième Hypothèque.

### Les Immeubles Montmagny Enr.

Rue du Quai Montmagny Tél.: 248-2652  
Québec Tél.: MA 3-4331